

Universitätsbibliothek Wuppertal

Homers Ilias

Gesang IX - XII

Homerus

Leipzig, 1891

12. Gesang

Nutzungsrichtlinien Das dem PDF-Dokument zugrunde liegende Digitalisat kann unter Beachtung des Lizenz-/Rechtehinweises genutzt werden. Informationen zum Lizenz-/Rechtehinweis finden Sie in der Titelaufnahme unter dem untenstehenden URN.

Bei Nutzung des Digitalisats bitten wir um eine vollständige Quellenangabe, inklusive Nennung der Universitätsbibliothek Wuppertal als Quelle sowie einer Angabe des URN.

[urn:nbn:de:hbz:468-1-2614](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:468-1-2614)

ΙΛΙΑΔΟΣ Μ.

Τειχομαχία.

- Ὄς ὃ μὲν ἐν κλισίῃσι Μενoitίου ἄλκιμος υἱὸς
 ἰᾶτ' Εὐρύπυλον βεβλημένον· οἳ δὲ μάχοντο
 Ἀργεῖοι καὶ Τρῶες ὀμιλαδόν· οὐδ' ἄρ' ἐμελλε
 τάφρος ἔτι σχῆσειν Δαναῶν καὶ τείχος ὑπερθεῖν
 5 εὐρύ, τὸ ποιήσαντο νεῶν ὑπερ, ἀμφὶ δὲ τάφρον
 ἤλασαν, οὐδὲ θεοῖσι δόσαν κλειτὰς ἐκατόμβας,
 ὄφρα σφιν νῆας τε θοᾶς καὶ ληίδα πολλὴν
 ἐντὸς ἔχον ῥύοιτο· θεῶν δ' ἀέκητι τέτυκτο
 ἀθανάτων· τὸ καὶ οὐ τι πολὺν χρόνον ἐμπεδον ἦεν.
 10 ὄφρα μὲν Ἐκτωρ ζωὸς ἔην καὶ μῆνι' Ἀχιλλεύς
 καὶ Πριάμοιο ἄνακτος ἀπόρθητος πόλις ἔπλε,
 τόφρα δὲ καὶ μέγα τείχος Ἀχαιῶν ἐμπεδον ἦεν.
 αὐτὰρ ἐπεὶ κατὰ μὲν Τρώων θάνον ὄσσοι ἄριστοι,
 πολλοὶ δ' Ἀργείων οἳ μὲν δάμεν, οἳ δὲ λίποντο,
 15 πέρθετο δὲ Πριάμοιο πόλις δεκάτῳ ἐνιαυτῷ,

Μ.

1—79. Unterdessen kämpften die Troer und Achaier bei dem Graben und der Mauer, deren spätere Zerstörung der Dichter vorhersagt. Da die Pferde nicht über den Graben setzen wollen, giebt Polydamas dem Hektor den Rat, von den Wagen herabzusteigen und zu Fuß die Mauer zu erstürmen.

2. δὲ μάχοντο, vulgo δ' ἐμάχοντο, vgl. Anhang.

4. σχῆσειν, näml. Τρῶας. Paraphr. κολύσειν.

5. ὑπερ, zum Schutze, wie H 449. ἀμφὶ zu beiden Seiten der Schiffe, von dem einen Flügel bis zu dem anderen.

6. οὐδὲ — ἐκατόμβας falst man am besten parenthetisch (ohne

dafs sie dargebracht hatten) so dafs der Absichtssatz von ἤλασαν abhängt.

8. ἐντὸς ἔχον, die sie einschlofs, wie β 341; sonst ἐντὸς ἔεργει B 617, 845, I 404, Σ 512, X 121, Ω 544.

9. τὸ, darum, zu Γ 176. ἐμπεδον ἦεν blieb stehen. Wie der Scholiast bemerkt, bezieht sich der Ausdruck nicht darauf, dafs die Mauer jetzt schon teilweise von Sarpedon und Apollon (O 360 ff.) eingerissen wurde und demnach den Achaiern nicht lange Schutz gewährte, sondern dafs sie nach dem Falle von Ilios von den Göttern zerstört wurde.

13. κατὰ gehört zu θάνον.

14. οἳ μὲν — οἳ δὲ, teils — teils. δὲ λίποντο (blieben am Leben) ist besser beglaubigt, als δ' ἐλίποντο. Vgl. δ 495 πολλοὶ μὲν γὰρ τῶν γε δάμεν, πολλοὶ δὲ λίποντο.

Ἀργεῖοι δ' ἐν νηυσὶ φίλην ἐς πατρίδ' ἔβησαν,
 δὴ τότε μητιόωντο Ποσειδάων καὶ Ἀπόλλων
 τεῖχος ἀμαλδῦναι, ποταμῶν μένος εἰσαγαρόντες,
 ὄσσοι ἀπ' Ἰδαίων ὀρέων ἄλαδε προρέουσι,
 20 Ῥῆσός θ' Ἐπτάπορος τε Κάρησός τε Ῥοδίος τε
 Γρήνικός τε καὶ Αἰσηπος δῖός τε Σκάμανδρος
 καὶ Σιμόεις, ὅθι πολλὰ βοάργια καὶ τρυφάλεια
 κάππεσον ἐν κονίησι καὶ ἡμιθέων γένος ἀνδρῶν.
 τῶν πάντων ὁμόσε στόματ' ἔτραπε Φοῖβος Ἀπόλλων,
 25 ἐννήμαρ δ' ἐς τεῖχος ἔει λόον· ὅε δ' ἄρα Ζεὺς
 συνεχῆς, ὄφρα κε θᾶσσον ἀλίπλοα τείχεα θείη.
 αὐτὸς δ' ἐννοσίγαιος ἔχων χεῖρεςσι τρῆινα
 ἡγεῖτ', ἐκ δ' ἄρα πάντα θεμελίια κύμασι πέμπε

16. ἐν νηυσὶν ἔβησαν, gefahren waren.

17. Auf die Zerstörung der Mauer durch Poseidon ist auch H 459 hingewiesen.

18. ἀμαλδῦναι, vgl. H 463. ποταμῶν μένος die mächtigen Ströme, zu B 387.

20. Von den genannten Flüssen sind nur die vier letzteren bedeutend und werden mit Ausnahme des Grenikos auch sonst noch von Homer erwähnt. Der Rhesos mündet in den Grenikos, der Heptaporos, auch Πολύπορος genannt, fließt in den Adramyntenischen Meerbusen, der Karesos ergießt sich in den Aisepos und der Rhodios in den Hellespont gegenüber von Κυνὸς σῆμα zwischen Abydos und dem Vorgebirge Dardanis.

22. βοάργια Schilde, eigentlich das den Ochsen Abgenommene, wie auch das bloße βοῦς = ἀσπίς gebraucht wird. Vgl. ἀνδράργια Ξ 509 (exuviae).

23. ἡμιθέων ἀνδρῶν = ἡρώων. Die Heroen, von denen viele später göttliche Verehrung genossen, nehmen eine Mittelstellung ein zwischen Menschen und Göttern, vgl. Isokrates Enagoras § 39 οὐδείς οὔτε θνητὸς οὔθ' ἡμίθεος οὔτ' ἀθάνατος. Pindar Olymp. II, 2 τίνα θεόν, τίν' ἥρωα, τίνα δ' ἄνδρα κελιδήσομεν und diesem nachgebildet Horaz

Carm. I, 12, 1 quem virum aut heroa lyra vel acri tibia sumis celebrare, Clio? quem deum? Antiphon I § 27 οὔτε θεοὺς οὔθ' ἥρωας οὔτ' ἀνθρώπων δέισασα.

24. ὁμόσε ἔτραπε leitete nach einer Richtung, vereinigte.

25. ἐννήμαρ, dafür schrieben andere ἐν ἡμαρ, weil sie es der Götter für unwürdig hielten, daß dieselben 9 Tage zur Zerstörung eines Werkes brauchten, welches die Achäer in einem Tage zu stande gebracht hatten und weil ἐννήμαρ bei Homer nirgends allein stehe, sondern mit folgendem τῇ δεκάτῃ. Das letztere ist unrichtig, denn es steht auch Ω 107 allein. ὅε δ' ἄρα Ζεὺς = ξ 457.

26. συνεχῆς, vgl. Einl. § 26. συνεχῆς haben nur zwei Handschriften. ἀλίπλοα θείη ins Meer schwemme, nach dem Paraphrasten τῇ θαλάσῃ ἐπιπλέοντα, nach dem Schol. ὑπὸ θαλάσῃ πλέοντα, vgl. ε 319 τὸν δ' ἄρ' ὑπόβρυχα θῆκε.

28. ἡγεῖτο, begann das Werk der Zerstörung. Nach anderen „er zog an der Spitze der Meereswogen“. ἐν πέμπε riß heraus. θεμελίια, die Fundamente: dazu gehören die Genetive (der Materie) φιτρῶν καὶ λάων bestehend aus Baumstämmen und Steinen. κύμασι wird von einigen als Instrumentalis gefaßt, „durch die Wogen liefs er

- φιτρῶν καὶ λάων, τὰ θέσαν μογέοντες Ἀχαιοί,
 30 λεία δ' ἐποίησεν παρ' ἀγάρῳον Ἑλλησποντον,
 αὐτίς δ' ἠύονα μεγάλην ψαμάθοισι κάλυψε,
 τεῖχος ἀμαλδύνας· ποταμούς δ' ἔτρεψε νέεσθαι
 κὰρ ῥόον, ἧ περ πρόσθεν Ἴεν καλλιῤῥόον ὕδαρ.
 ὡς ἄρ' ἔμελλον ὕπισθε Ποσειδάων καὶ Ἀπόλλων
 35 θησέμεναι· τότε δ' ἀμφὶ μάχη ἐνοπή τε δεδήει
 τεῖχος ἐύδητον, κανάχιζε δὲ δούρατα πύργων
 βαλλόμεν'. Ἀργεῖοι δὲ Διὸς μάστιγι θαμέντες
 νησὶν ἐπι γλαφυρῆσιν ἐελμένοι ἰσχανόωντο,
 Ἐκτορα δειδιώτες, κρατερόν μῆστωρα φόβοιο.
 40 αὐτὰρ ὃ γ' ὡς τὸ πρόσθεν ἐμάρνατο ἴσος ἀέλλη.
 ὡς δ' ὅτ' ἂν ἔν τε κύνεσσι καὶ ἀνδράσι θηρευτῆσι
 κἀπριος ἠὲ λέων στρέφεται σθένει βλεμεαίνων·
 οὐδέ τε πυργηδὸν σφέας αὐτοὺς ἀρτύναντες
 ἀντίοι ἴστανται καὶ ἀκοντίζουσι θαμειαῖς

die Grundlagen der Mauer herausreißen“, von anderen als Dativ der Annäherung „er stieß sie heraus in die Wogen“, wie *κώμησαν δ' ἄρα πᾶσιν ἐπαρξάμενοι δεπάεσσιν* A 471 und an den zu Δ 523 erwähnten Stellen.

29. *λάων* nicht *λαῶν*, weil aus *λαάων* (Nom. *λαᾶς*) kontrahiert, wie *κράτων* (χ 309, ω 185) aus *κραάτων* (*ᾠταν* aus *οὔαταν*, *δάδων* aus *δαῖδων*, *φάδων* aus *φαιῖδων*, vgl. die Formen *νίος νίη*, *κῆρος κῆρη*, *ἦρος ἦρη*); deshalb wird auch der Genetiv Sing. *λαός* (M 462, φ 192) betont, dagegen *κρατός κρατί* und *ᾠτός*. Das erste Hemistichion steht auch Φ 314. *μογέοντες*, zu E 119.

30. *λεία* eben, gleich. *παρ'* am Ufer.

31. *ψαμάθοισι*, immer vom Sand am Meere, vgl. I 385.

32. *ἔτρεψε νέεσθαι* leitete zurück, vgl. 24.

33. *κὰρ ῥόον* (in ihr Bett) bedeutet sonst „stromabwärts“. *Ἴεν* = *Ἴεσαν*, vgl. Einl. § 14 (A 243, φ 377).

34. *ὕπισθε* in der Folgezeit, später.

35. *ἀμφὶ δεδήει*, wie Z 329, N 736.

36. *δούρατα* Balken, nicht die gegen die Türme geworfenen Speere.

37. *βαλλόμενα*, getroffen. *Διὸς μάστιγι* von der züchtigenden Hand des Zeus, wie auch wir das Wort „Rute“ gebrauchen. N 812 *ἀλλὰ Διὸς μάστιγι κακῆ ἐδάμην Ἀχαιοί*. Die alten Erklärer verstanden darunter den Blitz.

38. *ἐελμένοι* (© 215) nicht *ξεργόμενοι* haben die besten Quellen. Ähnlich *παρὰ νησὶν ἐρητύοντο μένοντες* © 345, O 367.

39 = Z 97.

40. *ἴσος ἀέλλη*, wie A 297, N 795; vgl. auch zu A 747.

42. *στρέφεται*, wie verschieden von 47? *σθένει βλεμεαίνων*, vgl. © 337.

43 = 86, N 152; vgl. O 618. *πυργηδόν* wie ein Turm (Δ 334), d. h. in fest geschlossenen Reihen.

44. *ἀντίοι*, wie A 535, A 94, 216, P 31, T 197, Φ 144, Herodot IX, 18. Aristarch schrieb *ἀντίον*. *ἀκοντίζουσι* heißt eigentlich schon „mit dem Wurfspiels werfen“, hat aber seine Grundbedeutung abgeschwächt und steht = *βάλλουσι* wie Ξ 422, χ 165, 272; vgl. *αἰχμάς αἰχμάξιν* Δ 324, *οἶνον οἰνίζεσθαι* © 506, 546, *τεῖχος τειγίξεσθαι* H 449, *οἶνον οἶνοχοεῖν* γ 472, *βοῦς*

- 45 αἰχμὰς ἐκ χειρῶν· τοῦ δ' οὐ ποτε κυδάλιμον κῆρ
 ταρβεί οὐδὲ φοβεῖται, ἀγνηροῖη δέ μιν ἔκτα·
 ταρφέα δὲ στρέφεται στίχας ἀνδρῶν πειρητίζων·
 ὄπη τ' ἰθύση, τῇ τ' εἰκονσι στίχας ἀνδρῶν·
 ὡς Ἐκτωρ ἂν ὄμιλον ἰὼν ἐλλίσσεθ' ἑταίρους,
 50 τάφρον ἐποτρύνων διαβαινέμεν. οὐδὲ οἱ ἵπποι
 τόλμων ἀκύποδες, μάλα δὲ χρεμέτιζον ἐπ' ἄκρω
 χεῖλει ἐφεσταότες· ἀπὸ γὰρ δευδίσσετο τάφρος
 εὐρεῖ, οὐτ' ἄρ' ὑπερθορέειν σχεδὸν οὔτε περῆσαι
 ῥηιδίῃ· κρημνοὶ γὰρ ἐπηρεφέες περὶ πᾶσαν
 55 ἔστασαν ἀμφοτέρωθεν, ὑπερθεν δὲ σκολόπεσσι
 ὀξέειν ἤρηρει, τοὺς ἔστασεν νῆες Ἀχαιῶν
 πυκνοὺς καὶ μεγάλους, θηῶν ἀνδρῶν ἄλεωρήν.
 ἔνθ' οὐ κεν ῥέα ἵππος ἐντροχον ἄρμα τιταίνων
 ἐσβαίη, πεζοὶ δὲ μενοίνεον εἰ τελέουσι.

βουκόλειν Φ 44. Gewöhnlich steht bei ἀνοντίζω der Dativ δουρί.

46. οὐδὲ φοβεῖται, wenn man keinen Subjektswechsel annehmen will „und er flieht nicht“, so kann hier φοβεῖται nur bedeuten „er fürchtet sich“ im Widerspruche mit dem Grundsatz Aristarchs, welcher behauptete φόβος, φοβεῖσθαι bedente bei Homer überall „Flucht, fliehen“, vgl. A 402, 544. ἔκτα ist die Ursache seines Todes.

47. ταρφέα häufig, wie N 718, X 142, θ 379. πειρητίζων vom Angriffsversuche; anders O 615, wo dasselbe Hemistichion steht.

48. ἰθύση andringt.

49. ἐλλίσσεθ', andere schreiben hier εἰλλίσσεθ', welches schlechter begründet ist, und interpungieren vor ἑταίρους, welches sie mit ἐποτρύνων verbinden.

51. τόλμων, διαβαινέμεν.

52. χεῖλει Rand, besonders von Gefäßsen. Herod. I, 179 τῆς τάφρου τὰ χεῖλα. Thuk. III, 23, 3 ἴστατο ἐπὶ τοῦ χείλους τῆς τάφρου. III, 23, 4 ἐστάτες ἐπὶ τοῦ χείλους τῆς τάφρου. Polyb. XI, 15, 7 ἦκον ἐπὶ τὸ τῆς τάφρου χεῖλος. Frg. 181 τὸ τῆς τάφρου χεῖλος. III, 43, 8; X, 49, 4; Diod. 20, 75 τὸ χεῖλος τοῦ ποταμοῦ. ἀπὸ δευδίσσετο schreckte sie zurück.

53. σχεδόν nahe, nämlich der gegenüberliegende Rand, es war nicht nahe genug, um hinüberspringen zu können (zu A 340), wie N 268 ἀλλ' οὐ σχεδόν ἐστιν ἐλέσθαι. Subjekt zu σχεδόν, welches sehr oft mit εἰμί verbunden wird, ist τάφρος und die Konstruktion ist persönlich wie auch im folgenden περῆσαι ῥηιδίῃ statt ῥηιδίον αὐτὴν περῆσαι vgl. zu A 546, und außerdem K 402, M 63, N 726, P 76, Ψ 655, Ω 243, θ 351, κ 305. περῆσαι (mit dem Wagen) hinüberzufahren, wegen seiner Tiefe.

54. κρημνοὶ Böschungen, Schol. ἀναχώματα. ἐπηρεφέες, wie κ 131, μ 59, überhängend, abschüssig, steil. περὶ πᾶσαν, τάφρον, seiner ganzen Länge, seinem Umfange nach.

55. σκολόπεσσι, vgl. H 441.

56. ἤρηρει war dicht besetzt, wie η 45; vgl. K 265, O 530, 737, ζ 267. ἔστασαν: Schol. ἀντὶ τοῦ ἔστησαν. Diese Form ist hier und γ 182 durch die Übereinstimmung der Handschriften und das Zeugnis des Aristonikos zu M 56 gesichert; dagegen ist B 525, Σ 346, θ 435, σ 307 ἴστασαν zu schreiben.

57. ἄλεωρήν zur Abwehr, Prädikat, wie O 533.

59. μενοίνεον, meditabantur,

- 60 δὴ τότε Πουλυδάμας θρασὺν Ἔκτορα εἶπε παραστάς·
 „Ἐκτορ τ' ἦδ' ἄλλοι Τρώων ἀγοὶ ἦδ' ἐπικουρῶν,
 ἀφραδέως διὰ τάφρον ἐλαύνομεν ὠκέας ἵππους.
 ἦ δὲ μάλ' ἀργαλέη περᾶαν σκόλοπες γὰρ ἐν αὐτῇ
 ὄξεές ἐστᾶσιν, ποτὶ δ' αὐτοὺς τεῖχος Ἀχαιῶν.
- 65 ἐνθ' οὐ πως ἔστιν καταβήμεναι οὐδὲ μάχεσθαι
 ἱππεῦσι· στείνος γάρ, ὅθι τρώσεσθαι οἶω.
 εἰ μὲν γὰρ τοὺς πάγχυ κακὰ φρονέων ἀλαπάξει
 Ζεὺς ὑψιβρεμέτης, Τρώεσσι δὲ ἴετ' ἀρήγειν,
 ἦ τ' ἂν ἐγὼ γ' ἐθέλοισι καὶ ἀντίκα τοῦτο γενέσθαι,
- 70 νωνύμους ἀπολέσθαι ἀπ' Ἄργεος ἐνθάδ' Ἀχαιούς·
 εἰ δέ χ' ὑποστρέψωσι, παλιώξις δὲ γένηται
 ἐκ νηῶν, καὶ τάφρῳ ἐνιπλήξωμεν ὀρυκτῆ,
 οὐκέτ' ἔπειτ' οἶω οὐδ' ἄγγελον ἀπονέεσθαι

conabantur. τελέουσι: in der Regel steht nach einem Präteritum der indirekte Fragesatz im Optativ wie *K* 19, *M* 122, *N* 807, *T* 385, *T* 464, *X* 196, *Ψ* 40, *χ* 91. Der Indikativ *Φ* 266 ὄσσαι δ' ὀρηθήσειε στήναι ἐναντίβιον καὶ γνώμεναι, εἴ μιν ἅπαντες ἀθάνατοι φοβέουσι. Der Indikativ des Futurum steht nur nach einem Haupttempus, wie *A* 83, *Θ* 377, *ο* 524 (mit *κε*).

60 = 210, *N* 725. Außerdem steht der bloße Accusativ bei *εἰπεῖν* noch *P* 237, 334, 651, *T* 375 und *Ψ* 155 nach Schol. *A*.

62. ἐλαύνομεν, das Präsens vom Versuche, wie *I* 164, 260, 519, *K* 95.

63. ἀργαλέη περᾶαν, zu 53.

64. ἐστᾶσιν ποτὶ, dagegen *Φ* 532 ἔλθωσι ποτὶ, *X* 217 Ἀχαιοῖσι ποτὶ, *K* 347 στρατόφι προτιελεῖν. ποτὶ αὐτοὺς dabei, wie auch im Lateinischen ad für apud steht; vgl. *H* 337, 436, *α* 127, *θ* 66, 473, *ε* 29, *χ* 120. Andere *περὶ*.

65. καταβήμεναι hineinfahren.

66. στείνος, dort ist (nur) ein enger Raum, näml. zwischen Graben und Mauer. τρώσεσθαι, Paraphr. ἤτηθησεσθαι, mediales Futurum mit passiver Bedeutung, wie *τελευτήσεσθαι* *N* 100, *τεύξεσθαι* *E* 653; vgl. *B* 36, 330, *I* 626, *Ξ* 481, *P* 639, *Ω* 355, 720, *α* 201, *β* 156, *θ* 510,

ι 511, *π* 373, *σ* 149, *ν* 180; dazu der Aorist *ἔσχετο* *P* 696, *Ψ* 397, *γ* 284, *δ* 705, *λ* 279, *ν* 2; dergleichen Media mit Passivbedeutung kommen auch häufig bei Attikern vor: Aisch. *Agam.* 559, *Soph. Antig.* 210 *τιμήσεται*. *Soph. Antig.* 687 *ἀξιώσεται*. 890, *Eurip. Elektr.* 308 *στερήσεται* (?). *Soph. Phil.* 48 *φνλάσεται*. 303 *ξενώσεται*. *Oid. Kolon.* 1186 *λέξεται*. *Eurip. Phoin.* 1631 *κηρύξεται*. *Iphig. Aul.* 331 *έάσομαι*. Vgl. *Kr. Spr.* § 39, 11.

67. τοὺς πάγχυ ἀλαπάξει ihre gänzliche Vernichtung beabsichtigt, eigentlich dabei ist sie zu vernichten.

68. ἴετ', andere βούλετ' mit den Handschriften gegen Aristarch.

69. ἐθέλοισι statt des regelmässigen βουλοίμην. καὶ schon.

70. νωνύμους aus metrischen Gründen für νωνύμους, wie *N* 227, *Ξ* 70, *α* 222, vgl. *Einl.* § 17. Über den zu τοῦτο hinzutretenden epexegetischen Infinitiv vgl. zu *E* 665, *Z* 79. ἀπό fern von, zu *A* 242.

71. ὑποστρέψωσι umkehren umwenden, wie *E* 505, 581, *A* 446, *θ* 301. παλιώξις, auch bei *Appian Mithr.* 49, *Schol. πάλλιν διώξις*.

72. ἐνιπλήξωμεν, *Schol. ἐμπέσωμεν*, wie *O* 344, *χ* 469.

73. οὐκέτι οὐδέ nicht einmal mehr. Die zweite Negation ist der

- ἄφορῶνον προτὶ ἄστν ἐλιχθέντων ὑπ' Ἀχαιῶν.
 75 ἄλλ' ἄρεθ', ὡς ἂν ἐγὼ εἶπω, πειθώμεθα πάντες.
 ἵππους μὲν θεράποντες ἐρुकόντων ἐπὶ τάφρῳ,
 αὐτοὶ δὲ πρὸς ἑσὶν τεύχεσι θωροηθέντες
 Ἔκτορι πάντες ἐπώμεθ' ἀολλέες· αὐτὰρ Ἀχαιοὶ
 οὐ μένουσ', εἰ δὴ σφιν δλέθρον πείρατ' ἐφήπται.“
 80 ὧς φάτο Πουλυδάμας, ἅδε δ' Ἔκτορι μῦθος ἀπήμων,
 αὐτίκα δ' ἐξ ὀχέων σὺν τεύχεσιν ἄλτο χαμᾶζε.
 οὐδὲ μὲν ἄλλοι Τρῶες ἐφ' ἵππων ἠγερέθοντο,
 ἄλλ' ἀπὸ πάντες ὄρουσαν, ἐπεὶ ἴδον Ἔκτορα δῖον.
 ἠνιόχῳ μὲν ἔπειτα ἐφ' ἐπέτελλεν ἕκαστος
 85 ἵππους εὖ κατὰ κόσμον ἐρुकέμεν αὐθ' ἐπὶ τάφρῳ·
 οἳ δὲ διαστάντες, σφέας αὐτοὺς ἀρτύναντες,
 πένταχα κοσμηθέντες ἅμ' ἠγεμόνεσσιν ἔποντο.
 οἳ μὲν ἅμ' Ἔκτορ' ἴσαν καὶ ἀμύμονι Πουλυδάμαντι,
 οἳ πλείστοι καὶ ἄριστοι ἔσαν, μέμασαν δὲ μάλιστα
 90 τεῖχος ρηξάμενοι κολῆς ἐπὶ νηυσὶ μάχεσθαι.
 καὶ σφιν Κεβριόνης τρίτος εἶπετο· παρ δ' ἄρ' ὄχεσφιν
 ἄλλον Κεβριόνα χερεῖονα κάλλιπεν Ἔκτορ.
 τῶν δ' ἐτέρων Πάρις ἦρχε καὶ Ἀλκάθοος καὶ Ἀγῆνωρ,
 τῶν δὲ τρίτων Ἐλενος καὶ Δηίφοβος θεοειδής,

vorhergehenden assimiliert, vgl. zu B 703. ἀπονέεσθαι, Einl. § 27. Diodor 11, 23 τὸ λεγόμενον μηδὲ ἄγγελον εἰς τὴν Καρχηδόνα διασωθῆναι. Appian Iber. 57, 63 ἐκτείνε πάντας, ὡς μηδ' ἄγγελον ἀπὸ τοῦ κακοῦ διαφυγεῖν. Flav. Ios. Arch. II, 16, 3 ἀπόλωντο πάντες, ὡς μηδ' ἄγγελον τῆς συμφορᾶς τοῖς ὑπολειμμένοις ὑποστρέψαι. Bell. Iud. III, 9, 5 διεσάθη γὰρ οὐδὲ ἄγγελος. Liv. 5, 49 ne nuntius quidem cladis relictus.

74. ἐλιχθέντων ὑπ' Ἀχαιῶν, aus Anlass dessen, dadurch daß die Achaier sich gewendet haben, vgl. Δ 423, Σ 220 und Π 590.

75 = B 139.

77 = A 49.

79. Vgl. B 15, Z 143, H 402.

80—107. Die Troer rücken in fünf Abteilungen gegen die Mauer.

80 = N 748. μῦθος, Rat.

ἀπήμων, Paraphr. ἀβλαβής, hier = ἐσθλός.

81 = E 494, A 211.

82. ἐφ' ἵππων ἠγερέθοντο blieben auf den Wagen bei einander.

83. ἴδον Ἔκτορα, ἀφ' ἵππων ὄρουσαντα.

84, 85 = A 47, 48.

86. διαστάντες, nachdem sie auseinander getreten waren, um sich in fünf gesonderte Abteilungen (πένταχα κ.) aufzustellen. σφέας ... ἀρτύναντες = 43.

88. οἳ μὲν, die erste Abteilung.

89, 90 = 197, 198. πλείστοι καὶ ἄριστοι, vgl. B 817.

91. παρ ὄχεσφιν, da Kebriones der Wagenlenker des Hektor war.

93. Ἀλκάθοος, der Sohn des Aisyetes, Schwager des Aineias, von Idomeneus getötet N 427 ff. Ἀγῆνωρ, ein Sohn des Antenor, zu Δ 467.

- 95 νῆε δ'ὺα Πριάμοιο· τρίτος δ' ἦν Ἄσιος ἥρωσ,
 Ἄσιος Ἰρτακίδης, ὃν Ἀρίσβηθεν φέρον ἵπποι
 αἰθωνες μεγάλοι, ποταμοῦ ἄπο Σελλήεντος.
 τῶν δὲ τετάρτων ἦρχεν ἐὺς πάϊς Ἀγχίσαο,
 Αἰνείας, ἅμα τῷ γε δ'ὺα Ἀντήνορος νῆε,
 100 Ἀρχέλογός τ' Ἀκάμας τε, μάχης εὖ εἰδότε πάσης.
 Σαρπηθῶν δ' ἠγήσατ' ἀρακλειτῶν ἐπικούρων,
 πρὸς δ' ἔλετο Γλαῦκον καὶ ἀρήμιον Ἀστεροπαῖον·
 οἱ γάρ οἱ εἶσαντο διακριδὸν εἶναι ἄριστοι
 τῶν ἄλλων μετὰ γ' αὐτόν· ὃ δ' ἔπρεπε καὶ διὰ πάντων.
 105 οἱ δ' ἐπεὶ ἀλλήλους ἄραρον τυκτῆσι βόεσσι,
 βάν ῥ' ἰθὺς Δαναῶν λελιημένοι, οὐδ' ἔτ' ἔφρανο
 σχήσεσθ', ἀλλ' ἐν νησὶ μελαίνησιν πεσέεσθαι.
 ἐνθ' ἄλλοι Τρωῆες τηλεκλειτοὶ τ' ἐπίκουροι
 βουλῇ Πουλυδάμαντος ἀμωμήτοιο πίθοντο·
 110 ἀλλ' οὐχ Ἰρτακίδης ἔθειλ' Ἄσιος, ὄρχαμος ἀνδρῶν,
 αὐθι λιπεῖν ἵππους τε καὶ ἠνίοχον θεράποντα,
 ἀλλὰ σὺν αὐτοῖσιν πέλασεν νῆεσσι θοῆσι,
 νῆπιος, οὐδ' ἄρ' ἔμελλε κακὰς ὑπὸ κῆρας ἀλύξας,
 ἵπποισιν καὶ ὄχεσφιν ἀγαλλόμενος, παρὰ νηῶν
 115 ἄψ ἀπονοστήσειν προτὶ Ἴλιον ἠνεμόεσσαν·
 πρόσθεν γάρ μιν μοῖρα δυσώνυμος ἀμφεικάλυψεν

96, 97 = B 838, 839.

98. Vgl. B 819.

99, 100 = B 822, 823.

101. ἠγήσατο übernahm die Führung.

102. πρὸς δ' ἔλετο, als Unteranführer. Ἀστεροπαῖον, den Sohn des Pelagon, einen Anführer der Paioner, von Achill getötet Φ 140 ff.

103. εἶσαντο, Einl. § 14. διακριδὸν (ausgeschlossen), vor allen anderen, weitans.

104. μετὰ, wie B 674, H 228. ἔπρεπε διὰ, gewöhnlich μετέπρεπε mit dem Dativ. καὶ sogar, auch noch.

105. ἀλλήλους ἄραρον, sich mit den Schilden (βόεσσι) fest aneinander geschlossen hatten, vgl. N 130 ff. τυκτῆσι (von Menschenhand) gemacht wie δ 627, ρ 169,

206; öfter εὐτυκτος, ebenso ποιητός neben εὐποίητος (zu M 470).

106 = II 552. λελιημένοι wie Δ 465, E 690. οὐδ' ἔτ' hier notwendige Konjektur (von Barnes) für das handschriftliche οὐδέ τ'.

107 = I 235.

108—194. Asios rückt zu Wagen gegen das Thor, welches die beiden Lapithen verteidigen, und erleidet große Verluste.

109. ἀμωμήτοιο = ἀμόνοιο.

110. ἔθειλε konnte sich entschließen.

111. αὐθι, vgl. 76, 85. ἠνίοχον θεράποντα, zu E 580.

113. νῆπιος, zu B 38. ὑπὸ κῆρας gehört zu ἀλύξας, vgl. 327, δ 512, ψ 332.

115 = Θ 499.

116. πρόσθεν, πριν ἀπονοστή-

ἔγχεϊ Ἴδομενῆος, ἀγανού Δευκαλίδαιο.

εἶσατο γὰρ νηῶν ἐπ' ἀριστερά, τῇ περ Ἀχαιοὶ
ἐκ πεδίου νίσσοντο σὺν ἵπποισιν καὶ ὄχεσφι·

120 τῇ δ' ἵππους τε καὶ ἄρμα διήλασεν, οὐδὲ πύλῃσιν
εὖρ' ἐπικεκλιμένας σανίδας καὶ μακρὸν ὄχηα,
ἀλλ' ἀναπεπταμένας ἔχον ἀνέρες, εἴ τιν' ἐταίρων
ἐκ πολέμου φεύγοντα σαώσειαν μετὰ νῆας.

τῇ δ' ἰθὺς φρονέων ἵππους ἔχε, τοὶ δ' ἄμ' ἔποντο
125 ὀξέα κεκλήγοντες· ἔφαντο γὰρ οὐκέτ' Ἀχαιοὺς
σχήσεσθ', ἀλλ' ἐν νηυσὶ μελαίνῃσιν πεσέεσθαι,
νήπιοι, ἐν δὲ πύλῃσι δὴ ἀνέρας εὖρον ἀρίστους,
νῆας ὑπερθύμους Λαπιθάων αἰχμητῶν,

τὸν μὲν Πειριθόου νῆα, κρατερὸν Πολυποίτην,
130 τὸν δὲ Λεοντήα, βροτολογίῳ ἴσον Ἄρηι.
τὼ μὲν ἄρα προπάροιθε πυλάων ὑψηλάων
ἔστασαν ὡς ὅτε τε δρύες οὔρεσιν ὑψικάρηνοι,
αἱ τ' ἄνεμον μίμνουσι καὶ ὑετὸν ἤματα πάντα,
ὀλίζῃσιν μεγάλῃσι διηνεκέεσσ' ἀραρυταί·

σαι. δυσώνυμος, wie sonst κακή, zu Z 255. ἀμφεκάλυψεν, vgl. A 461, E 68, 310, 659, A 356, N 544, 580, Π 350, 414, 580, T 417, X 466, δ 180. Asios fällt N 387.

117. Δευκαλίδαιο, vgl. N 451 ff.
118. εἶσατο, Einl. § 14. ἐπ' ἀριστερά, zu E 355.

119. νίσσοντο, im Rückzuge begriffen waren.

121. ἐπικεκλιμένας, angelehnt, geschlossen, wofür gewöhnlich ἐπιθεῖναι gebraucht wird, vgl. E 751.

122. ἀναπεπταμένας ἔχον, wie Φ 531.

123. σαώσειαν μετὰ νῆας in Sicherheit bringen könnten zu den Schiffen, wie P 652 ἐπὶ νῆα, Φ 238 κατὰ ῥέεθρα, E 224 πόλινδε, ε 452 ἐς ποταμοῦ προχόας. ἐκ πολέμου gehört zu φεύγοντα wie H 119, 174, A 590, T 73, γ 192, obwohl auch bei σαώω der Genetiv mit ἐκ steht E 469, A 752 (πολέμου), P 452, Φ 274, X 175, δ 753.

124. ἰθὺς φρονέων, auch N 135, gleich ἰθὺς μεμαῶς © 118,

A 95, X 243, 284. τοὶ die Leute seiner Abteilung.

125. κεκλήγοντες, andere κεκληγῶτες, vgl. Anhang. ἔφαντο sie erwarteten, wähten, von einer Hoffnung, in der man sich täuscht, vgl. zu B 37.

126 = 107.

127. ἐν πύλῃσι, unter dem Thor, wie ἐν προθύροισι, ἐνὶ θύρῃσι.

128. Λαπιθάων, des Peirithoos und des Koronos, vgl. B 740 ff. Auch die A 263 genannten Helden sind Lapithen. νῆα vor einem mit Muta cum Liquida beginnenden Wort wie O 419, 427, auch νῆ Πριάμοιο B 791, aber νῆϊ Πριάμοιο Φ 34, νῆον Πριάμοιο A 499, I 651, A 197, O 239.

130. βρ. ἴσον Ἄρηι, wie A 295.

132. οὔρεσιν lokaler Dativ wie E 52, N 390, 471, 571, O 606, Π 158, 483.

133. μίμνουσι, dem Winde standhalten, vgl. O 620.

134. διηνεκέεσσι, die sich weit hin erstrecken. ἀραρυταί festgewurzelt.

- 135 ὡς ἄρα τῶ χεῖρεσσι πεποιθότες ἠδὲ βίηφι
 μίμνον ἐπερχόμενον μέγαν Ἄσιον οὐδὲ φέβοντο.
 οἱ δ' ἰθὺς πρὸς τείχος ἐύδητον βόας αὔας
 ὑψόσ' ἀνασχόμενοι ἔκιοι μεγάλῳ ἀλαλητῷ
 Ἄσιον ἀμφὶ ἄνακτα καὶ Ἰαμενὸν καὶ Ὀρέστην
 140 Ἀσιάδην τ' Ἀδάμαντα Θωονά τε Οἰνόμαόν τε.
 οἱ δ' ἦ τοι εἴως μὲν ἐκνήμιδας Ἀχαιοὺς
 ὄρνυον ἐνδον ἑόντες ἀμύνεσθαι περὶ νηῶν·
 αὐτὰρ ἐπεὶ δὴ τείχος ἐπεσσυμένους ἐνόησαν
 Τρῶας, ἀτὰρ Δαναῶν γένετο ἰαχὴ τε φόβος τε,
 145 ἐκ δὲ τῶ ἀΐξαντε πυλάων πρόσθε μαχέσθην,
 ἀγροτέροισι σύεσσι ἐοικότε, τῶ τ' ἐν ὄρεσσι
 ἀνδρῶν ἠδὲ κυνῶν δέχεται κολοσυρτὸν ἰόντα,
 δοχμῶ τ' αἰσσοῦτε περὶ σφίσιν ἄγνυτον ὕλην,
 πρυμνήν ἐκτάμνοντες, ὑπαὶ δέ τε κόμπος ὀδόντων

136. μίμνον ἐπερχόμενον, hielten dem Angriff stand, vgl. zu O 164. οὐδὲ φέβοντο, vulgo οὐδ' ἐφέβοντο, vgl. Anhang.

137. βόας αὔας, vgl. H 238 βῶν ἀζαλέην.

139. Iamenes und Orestes 193 von Leonteus getötet.

140. Adamas von Meriones getötet N 567, Thoos von Antilochos N 545, Oinomaos von Idomeneus N 506.

141. εἴως eine Zeit lang, wie N 143, O 277, P 727, 730, β 148, γ 126.

142. ὄρνυον, vulgo ὄρνυον, vgl. Anhang. ἐνδον ἑόντες kann nicht bedeuten innerhalb des Thores, oder hinter dem Thore, vgl. 127 ἐν δὲ πύλῃσι und 131 προπάρειθε πυλάων, man müßte denn annehmen, daß sie sich hinter das Thor für einige Zeit zurückgezogen hätten, um die innerhalb desselben stehenden Genossen zu ermuntern und dann wieder ihren früheren Platz vor dem Thore eingenommen hätten, wogegen aber die folgenden Verse sprechen. Andere schrieben deshalb ἑόντας; aber auch diese Schreibweise ist unhaltbar, wenn die folgenden Verse stehen bleiben, giebt aber einen guten Sinn, wenn 143—153 getilgt werden.

143, 144 = O 395, 396.

145. ἐκ, durch die Tmesis wird der Begriff „heraus“ stärker hervorgehoben, wie in ἀλλ' ἐκ τοι ἐρέω A 233. ἐξ ἄρα δὴ τοι ἐπειτα θεοὶ φρένας ὄλεσαν H 360, M 234. ἐκ δ' ἔθορε προμάχων O 573. ἐκ δ' ἔθορε κλήρος H 182, κ 207. Vgl. Δ 116, Z 471, I 375, Δ 362, 696.

147. δέχεται, nach der gewöhnlichen Annahme ein Perfekt ohne Reduplikation, das einzige Beispiel nicht nur im Homer, sondern auch bei sämtlichen Schriftstellern vor Alexander dem Großen. Sonst lautet das Perfekt δειδέχεται η 72, vgl. Δ 4, I 671, X 435. κολοσυρτὸν den Lärm, welchen Jäger und Hunde im Walde verursachen, vgl. τ 444 τὸν δ' ἀνδρῶν τε κυνῶν τε περὶ κτύπος ἦλθε ποδοῖν, ὡς ἐπάγοντες ἐπῆσαν. ἰόντα, den herankommenden, nahenden, wie P 756. Dafür N 472 ὅς τε μένει κολοσυρτὸν ἐπερχόμενον πολὺν ἀνδρῶν.

148. δοχμῶ von der Seite, schräg, Adjektiv statt des Adverbiums, wie πλησίω (β 149), δεξιῶ (β 154), ebenso ἀντίος, ἐναντίος, ἐφέστιος, vgl. zu E 19. ὕλην Gesträuch.

149. πρυμνήν mit der Wurzel. ὑπαὶ... γίγνεται = Δ 417.

150 γίννεται, εἰς ὃ κέ τις τε βαλὼν ἐκ θυμὸν ἔλγεται·
ὡς τῶν κόμπει χαλκὸς ἐπὶ στήθεσσι φαεινὸς
ἄντην βαλλομένων· μάλα γὰρ κρατερῶς ἐμάχοντο
λαοῖσιν καθύπερθε πεποιθότες ἠδὲ βίηφιν.
οἱ δ' ἄρα χερμαδίοισιν ἐνδμήτων ἀπὸ πύργων
155 βάλλον ἀμυνόμενοι σφῶν τ' αὐτῶν καὶ κλισιάων
νηῶν τ' ὠκυπόρων. νιράδες δ' ὡς πίπτον ἔραζε,
ἄς τ' ἄνεμος ζαῆς νέφεα σκυόεντα δονήσας
ταρφείας κατέχευεν ἐπὶ χθονὶ πουλυβοτείρῃ·
ὡς τῶν ἐκ χειρῶν βέλεα ῥέον, ἡμὲν Ἀχαιῶν
160 ἠδὲ καὶ ἐκ Τρώων· κόρυθες δ' ἀμφ' αὔον αὐτεὺν
βαλλόμεναι μυλάκεσσι καὶ ἀσπίδες ὀμφαλόεσσαι.
δή ῥα τότε ὤμωξέν τε καὶ ὦ πεπλήγετο μηρῷ
"Ἄσιος Ἰφρακίδης, καὶ ἀλαστήσας ἔπος ἤυδα·
„Ζεῦ πάτερ, ἦ ῥα νῦν καὶ σὺ φιλοψευδῆς ἐτέτυξο
165 πάγχυ μάλ'· οὐ γὰρ ἐγὼ γ' ἐφάμην ἠρώας Ἀχαιοὺς
σχήσειν ἡμέτερόν γε μένος καὶ χεῖρας ἀάπτους.
οἱ δ', ὡς τε σφῆκες μέσον αἰόλοι ἠὲ μέλισσαι

150. τίς τε, zu Θ 338. ἐκ θυμὸν ἐλέσθαι wie Α 380, Ο 460, Ρ 678, Φ 112, Χ 68, Ω 754, λ 201, ρ 236, υ 61, ζ 388, 443.

151. Vgl. Α 420 δεινὸν δ' ἔβραχε χαλκὸς ἐπὶ στήθεσιν ἄνακτος ὄρνυμένον. Die Genetive τῶν und βαλλομένων hängen ab von στήθεσσι.

152. ἄντην, von vorn.

153. καθύπερθε, ist Attribut, so auch der Schol. τοῖς ἀπὸ τοῦ τείχους, vgl. 154. Versschluss wie 135.

155. ἀμύνεσθαι mit dem Genetiv wie 179, Ν 700; mit περί und dem Genetiv Μ 142, 170, 227, 243, Ο 496, Σ 173, Ω 500. Das Aktiv steht mit dem Genetiv Ν 110, Π 522, Σ 171.

156. νιράδες (so dicht) wie Schneeflocken. Der Plural wie Γ 222, Μ 278, Τ 357; so auch ἔερασι (Tautropfen) Α 53, Ξ 351. πίπτον, χερμαδία.

157. ζαῆς heftig wehend, wie ε 368, μ 313.

158. ταρφείας (mit unregelmäßigem Accent wie θαμειάς) dicht,

vgl. zu Σ 103. κατέχευεν herabgeschüttet, niederstreut, wie τ 206, Π 459, Γ 10. Versschluss wie Α 619.

159. βέλεα ῥέον, vgl. Einl. § 23.

160. ἐκ Τρώων, näml. χειρῶν, aus denen der Troer. αὔον dumpf, eigentlich trocken, wie Ν 441 und καρφαλέον ἄνυσεν Ν 409.

161. μυλάκεσσι, vgl. Η 270 μυλοειδῆ πέτρῳ.

162 = Ο 397, ν 198. Vgl. Ο 113, Π 125. πεπλήγετο, das Medium auch noch Σ 31, 51. Vgl. Xenoph. Kyrop. VII, 3, 6 ταῦτα ἀνούσας ὁ Κῦρος ἐπαίσατο τὸν μηρόν. Plut. Fab. Max. 12, 2 μηρόν πληξάμενος καὶ στενάξας μέγα. Nikias 8, 3 τὸν μηρόν πατάξας, ebenso Pomp. 30, 5. Polyb. XXXVIII, 2, 8. τύπτων τὸν μηρόν XV, 27, 11.

163. ἀλαστήσας aufgebracht, unwillig geworden, vgl. α 252.

164. Vgl. zu Γ 365.

165. πάγχυ μάλ', zu Α 768. ἐφάμην, zu 125.

167. μέσον αἰόλοι in der Mitte (Beziehungsaccusativ) beweglich, vgl. Τ 404 πόδας αἰόλος ἵππος.

- οἰκία ποιήσονται ὁδῶ ἐπι παιπαλοέσση,
οὐδ' ἀπολείπουσιν κοῖλον δόμον, ἀλλὰ μένοντες
170 ἄνδρας θρηνητῆρας ἀμύνονται περὶ τέκνων,
ὡς οἱ γ' οὐκ ἐθέλουσι πυλάων καὶ δὴ ἔοντε
χάσσεσθαι, πρὶν γ' ἢ κατακτάμεν ἢ ἄλῶναι.“
ὡς ἔφατ', οὐδὲ Διὸς πεῖθε φρένα ταῦτ' ἀγορεύων·
Ἔκτορι γάρ οἱ θυμὸς ἐβούλετο κῦδος ὀρέξαι.
175 [ἄλλοι δ' ἄμφ' ἄλλησι μάχην ἐμάχοντο πύλῃσιν.
ἀργαλέον δέ με ταῦτα θεὸν ὡς πάντ' ἀγορεύσαι.
πάντη γὰρ περὶ τεῖχος ὀρώρει θεσπιδαῆς πῦρ
λαῖνον· Ἀργεῖοι δὲ καὶ ἀχνύμενοί περ ἀνάγκη
νῆῶν ἡμύνοντο· θεοὶ δ' ἀναχέιατο θυμὸν
180 πάντες, ὅσοι Δαναοῖσι μάχης ἐπιτάξῃοθοι ἦσαν.
σὺν δ' ἔβαλον Λαπίθαι πόλεμον καὶ δημοτῆτα.]
ἐνθ' αὖ Πειριθόου υἱός, κρατερός Πολυποίτης,

168. ποιήσονται, sich bauen. ἐπὶ an dem Wege, vgl. Π 261 ὁδῶ ἐπι οἰκί' ἔχοντας. Die Wespen banen häufig ihre Nester an Abhängen neben die Wege. Der Vergleich liegt in der mutigen Ausdauer wie Π 259 ff.

169. ἀπολείπουσιν, Übergang in den Hauptsatz. δόμον Bau.

170. θρηνητῆρας (Nachsteller), nicht von den Jägern überhaupt zu verstehen, sondern von den Landleuten, die das Wespennest zerstören wollen. τέκνων Brut. Vgl. Π 265 ἀμύνει οἱσι τέκνοι.

171. ἐθέλουσι mögen, haben keine Lust. καὶ für das gewöhnliche καὶ . . . περ.

172. κατακτάμεν, ἡμᾶς. ἀλῶναι, vgl. Ξ 81, Ρ 506, Χ 253, ο 300, σ 265.

173. πεῖθε konnte überreden.

174 = O 596. Über den Dativ des Pronomens neben einem anderen Dativ vgl. zu Γ 338. Dem Hektor war es beschieden zuerst in das Thor einzudringen. Vgl. 437.

175 = O 414.

176. με, die Person des Dichters tritt entsprechend dem Charakter der epischen Poesie, abgesehen von Stellen späteren Ursprungs, wie Β 484—493, 761, nirgends hervor,

aufser in dem Verse ἔσπετε νῦν μοι μοῦσαι Ὀλύμπια δώματ' ἔχουσαι Α 218, Ξ 508, Π 112. θεὸν ὡς, weil die menschliche Kraft dazu nicht ausreicht, vgl. Β 485 ff. ἀγορεύσαι erzählen, schildern.

177. πῦρ: Schol. οὐδέπω πυρὶ κέχρηται, ἀλλ' ὕστερον λέγει ὁ Ἔκτωρ „οἴσετε πῦρ“ (O 718). Andere verstanden πῦρ hier vom hitzigen Kampfe; noch andere nahmen λαῖνον als Attribut zu πῦρ und verstanden darunter den Kampf mit Steinen (154).

178. λαῖνον, kann nur zu τεῖχος bezogen werden. Die alten Grammatiker nannten dies ein ὑπέρβατον. ἀνάγκη = ἀναγκασόμενοι, notgedrungen, gehört zu ἡμύνοντο, nicht zum Participium, vgl. O 133, Ξ 128.

179. ἀναχέιατο von ἀνάχημαι, wie εἶατο von ἡμαι, vgl. Anhang.

180. μάχης im Kampfe, wie Ρ 339, vgl. Τ 396 ἐσθλὸν ἀλεξητῆρα μάχης.

181. σὺν ἔβαλον πόλεμον, proelium commiserunt, vgl. Γ 70, Μ 377, Π 565, Τ 55. Platon Menex. 242 Α συνέβαλον Λακεδαιμονίους μαχόμενοι.

Die Verse 175—181 sind interpoliert und wurden mit Ausnahme

185 δουρὶ βάλεν Δάμασον κυνέης διὰ χαλκοπαρήϊον·
 οὐδ' ἄρα χαλκείῃ κόρυς ἔσχεθεν, ἀλλὰ διὰ πρὸ
 αἰχμῇ χαλκείῃ ῥῆξ' ὀστέον, ἐγκέφαλος δὲ
 ἔνδον ἅπας πεπέλακτο· δάμασσε δὲ μιν μεμαῶτα.
 αὐτὰρ ἔπειτα Πύλωνα καὶ Ὅρμενον ἐξενάριζεν·
 190 νιδὸν δ' Ἀντιμάχοιο Λεουτεύς, ὕξος Ἄρηος,
 Ἴππομάχον βάλε δουρὶ κατὰ ζωστήρα τυρήσας,
 αὐτίς δ' ἐκ κολεοῖο ἐρυσσάμενος ξίφος ὀξὺ
 Ἀντιφάτην μὲν πρῶτον, ἐπαΐξας δι' ὀμίλου,
 195 πληξ' αὐτοσχεδίην· ὃ δ' ἄρ' ὕπτιος οὐδεὶ ἐρείσθη·
 αὐτὰρ ἔπειτα Μένωνα καὶ Ἰαμενὸν καὶ Ὀρέστην
 πάντας ἐπασσυτέρους πέλασε χθονὶ πουλυβοτείρῃ.
 ὄφρ' οἱ τοὺς ἐνάριζον ἀπ' ἔντεα μαρμαίροντα,
 τόφρ' οἱ Πουλυδάμαντι καὶ Ἐκτορι κοῦροι ἔποντο,
 οἱ πλειστοὶ καὶ ἄριστοι ἔσαν, μέμασαν δὲ μάλιστα
 200 τειχὸς τε ῥήξειν καὶ ἐνιπρήσειν πυρὶ νῆας,
 οἳ ῥ' ἔτι μερμηρίζον ἐφεσταότες παρὰ τάφρω.
 ὄρουσι γάρ σφιν ἐπῆλθε περησέμεναι μεμαῶσιν,

des letzteren schon von den Alexandrinern für unecht erklärt.

183. χαλκοπαρήϊον an den Seiten (Backen) mit Erz versehen, wie T 397, ω 523.

184—186 = T 398—400. κόρυς ἔσχεθεν, Objekt ist ἔγχος, vgl. A 96. Sonst steht in der Regel der Vers ἢ δ' οὐκ ἔγχος ἔρυστο διὰ πρὸ δὲ εἴσατο χαλκός E 538, P 518, ω 524. διὰ πρὸ... ῥῆξ' εἰς fuhr hindurch und durchdrang. Da man hier ein Partizip nur ungerne vermisst, so ist die Schreibweise von vier Handschriften (GL Barocc. Townl.) αἰχμῇ λευμένη sehr ansprechend.

186 = A 98.

188. Ἀντιμάχοιο, vgl. A 138 ff. ὕξος Ἄρηος, wie B 540, 663, 704, 745, Ψ 841.

189. τυρήσας steht absolut und gehört zu βάλε (zu A 106), wovon κατὰ ζωστήρα abhängt.

190. αὐτίς = ἔπειτα.

192. αὐτοσχεδίην aus der nächsten Nähe wie P 294, λ 536 (Adverbium wie ἀντιβίην, ἀμφαδίην, ἀπριάτην), daneben auch αὐτοσχε-

δόν (H 273, N 496, 526 u. o.), αὐτοσχεδά Π 319, und αὐτοσχεδίη O 510. Verschluss wie A 144. οὐδεὶ ἐρείσθη sank zu Boden.

193. Vgl. 139.

194 = © 277. πέλασε χθονί, streckte zu Boden, wie Apoll. Rh. I, 994.

195—250. Während die Troer unter Hektor gegen die Mauer andringen, erscheint ihnen ein ungünstiges Vorzeichen, weshalb Pulydamas rät von dem Vorhaben abzustehen. Sein Rat wird von Hektor mit heftigen Worten zurückgewiesen.

195. ἀπειναρίζω nur hier, ἐναρίζω P 187, X 323 mit doppeltem Accusativ.

196. οἱ κοῦροι, die Krieger welche, wird durch οἱ im V. 199 wieder aufgenommen.

197 f. = 89 f.

199. μερμηρίζον, sie überlegten es noch, d. h. sie waren noch unentschlossen.

200. ἐπῆλθε, war dazugekom-

- αίετος ὑψιπέτης ἐπ' ἀριστερὰ λαὸν ἔεργων,
 φοινήμεντα δράκοντα φέρων ὀνύχεσσι πέλωρον
 ζών, ἔτ' ἀσπαίροντα· καὶ οὐ πω λήθετο χάριμης.
 κόψε γὰρ αὐτὸν ἔχοντα κατὰ στήθος παρὰ δεξιῆν
 205 ἰδνωθεὶς ὀπίσω. ὃ δ' ἀπὸ ἔθεν ἦκε χαμᾶζε
 ἀλγῆσας ὀδύνησι, μέσφ' δ' ἐνὶ κάββαλ' ὄμιλω,
 αὐτὸς δὲ κλάγξας πέτετο πνοιῆς ἀνέμοιο.
 Τρωᾶες δ' ἐβόλγησαν, ὅπως ἴδον αἰόλον ὄφιν
 κείμενον ἐν μέσσοισι, Διὸς τέρας αἰγιόχοιο.
 210 δὴ τότε Πουλυδάμας θρασὺν Ἔκτορα εἶπε παραστάς·
 „Ἔκτορ, αἶε μὲν πῶς μοι ἐπιπλήσσεις ἀγορῆσιν
 ἐσθλὰ φραζομένω, ἐπεὶ οὐδὲ μὲν οὐδὲ ἔοικε
 δῆμον ἔοντα παρῆξ ἀγορευέμεν, οὔτ' ἐνὶ βουλήῃ

men, erschienen. *περησέμεναι*, *τάφρον*.

201. Die Vorzeichen, welche von der linken Seite kamen, waren unglückverheißend. *ἐπ' ἀριστερὰ λαὸν ἔεργων*, im Bogen links um das Heer, eigentl. das Heer gegen die linke Seite einschließend. *ἔεργων* erklärt Aristarch mit *ἀφορίζων*, der Paraphrast mit *κολύων*, im letzteren Falle mußte *ἐπ' ἀριστερὰ* auf *ἐπῆλθε* bezogen werden. Andere fassen *ἔεργων* mit Schol. AB in der Bedeutung von *μέσος διελθών* mit Rücksicht auf 206; aber in dieser Bedeutung ist *εἶργω* nicht nachweisbar und *ἐπῆλθε* (er war herangekommen) schließt ja nicht aus, daß der Adler später nach der Mitte des Heeres zugeflogen war.

202. *φοινήμεντα* blutrot, wie *δαφνοῖός* B 308. Plutarch Timol. 26, 3 ὁ μὲν (αἰετός) δράκοντα τοῖς ὀνύχιν ἔφερε διαπεπαρμένον, ὃ δὲ ἵπτατο κενταυρῶς μέγα.

203. *λήθετο*, *δράκων*, d. h. er gab den Widerstand noch nicht auf.

204. *κόψε*, *βίψ*, nur hier in dieser Bedeutung. *αὐτόν*, *δράκοντα*. *ἔχοντα*, *αἰετόν*. Die Alten betonten γὰρ αὐτόν und betrachteten das Pronomen als enklitisch, damit man nicht αὐτόν ἔχοντα zusammenfasse und beides von dem Adler verstünde.

205. *ἰδνωθεὶς*, vgl. B 266. *ἦκε*, schleuderte, wie 221.

206. *ἀλγῆσας* (B 269) *ὀδύνησι*, wie *ὀδύνην ὀδύνησι* ι 415, *ἀχθομένην ὀδύνησι* E 354.

207. *κλάγξας*, mit einem Schrei, vgl. Γ 2, 5, K 276. *πνοιῆς ἀνέμοιο*, lokaler Dativ, in der vom Wind bewegten Luft, vgl. β 148 *ἐπέτοντο μετὰ πνοιῆς ἀνέμοιο*. Ψ367. *ἄμα πνοιῆς ἀνέμοιο* Ω 342, α 98, ε 46 und *ἄμα πνοιῆσι πετέσθη* Π 149, hier aber zur Bezeichnung der Schnelligkeit.

208. *αἰόλον*, Schol. *ποικίλον καὶ πολύστικτον*. Soph. Trach. 834 *αἰόλος δράκων*. ὄφιν ein Trochäus, wie bei Hipponax 49, 6, wofür andere *ὄπριν* schreiben wollten, vgl. Eust. 900, 12; 1577, 53, wie es auch in einer Handschrift steht. Analog ist *σύνφρον* für *σύνφρον* bei Hesiod, vgl. Athenaios XIV, 632. Einfaches φ bildet auch Position in *πίφραίνω*(zu K 478) und *ξερνρή* η 119, abgesehen von *δίφιλος* und Stellen wie B 116, I 23, Ξ 69, Ω 119, 147, 176, 196. Die Alten nannten den Hexameter, dessen letzter Fuß ein Pyrrhichios ist „*μελονρός*“.

209. Die *τέρατα* kommen von Zeus, vgl. B 309, 324, Θ 251.

210 = 60.

211. *ἐπιπλήσσεις*, tadelst, wie Ψ 580. *ἀγορῆσιν* Reden.

213. *δῆμον* = *δήμον ἄνδρα*. Schol.

οὔτε ποτ' ἐν πολέμῳ, σὸν δὲ κράτος αἰὲν ἀέξειν·
 215 νῦν αὖτ' ἐξερέω ὧς μοι δοκεῖ εἶναι ἄριστα.
 μὴ ἴωμεν Δαναοῖσι μαχησόμενοι περὶ νηῶν.
 ὧδε γὰρ ἐκτελέεσθαι δίομαι, εἰ ἔτεόν γε
 Τρωσῖν ὄδ' ὕρνις ἦλθε περησέμεναι μεμαῶσι,
 [αἰετός ὑψιπέτης ἐπ' ἀριστερὰ λαὸν ἐέργων,]
 220 φοινήμεντα δράκοντα φέρων ὀνύχεσσι πέλωρον
 ζῶον· ἄφαρ δ' ἀφένηκε, πάρος φίλα οἰκί' ἰκέσθαι,
 οὐδ' ἐτέλεσσε φέρων δόμεναι τεκέεσσιν ἐοῖσιν.
 ὧς ἡμεῖς, εἰ πέρ τε πύλας καὶ τεῖχος Ἀχαιῶν
 ῥηξόμεθα σθένει μεγάλῳ, εἴξωσι δ' Ἀχαιοί,
 225 οὐ κόσμῳ παρὰ ναῦφιν ἐλευσόμεθ' αὐτὰ κέλευθα·
 πολλοὺς γὰρ Τρώων καταλείφομεν, οὓς κεν Ἀχαιοὶ
 χαλκῷ δηώσωσιν ἀμννόμενοι περὶ νηῶν.
 ὧδέ χ' ὑποκρίναιτο θεοπρόπος, ὃς σάφα θυμῷ

δημότην. παρὲξ ἀγορευέμεν, Schol. παρὰ τὸ δέον, d. h. Ungehöriges. Besser falst man es in der Bedeutung „nebenhinaus reden“, d. h. solches zu reden, was dir nicht gefällt. ψ 16 steht παρὲξ ἐρέουσα in der Bedeutung von ψευδομένη.

214. δὲ sondern vielmehr.

215. νῦν αὖτ', vulgo νῦν δ' αὖτ', vgl. Anhang. ἄριστα adverbial, wie I 103, 314, N 735, ν 154, ψ 130; vgl. Γ 110, Z 56, γ 129, ι 420, ψ 117.

216. περὶ νηῶν, steht mit Nachdruck am Ende.

217. Vgl. A 204.

218. ὄρνις, wie I 323; die Handschriften haben ἐπῆλθε für das aristarchische ἦλθε, vgl. 200.

219 ist aus 201 hier eingeschoben und fehlt in den besten Quellen. 220 = 202.

221. οἰκία, von dem Horste des Adlers, vgl. 168.

222. ἐτέλεσσε φέρων δόμεναι hat sie nicht vollends, bis zu Ende hingebracht, um sie zu geben.

223. εἰ πέρ τε, wie 245, II 263, X 86; vgl. zu A 81.

225. κόσμῳ in Ordnung, Gegensatz ist φρῆγῃ. Ganz in derselben

Weise steht bei Thuk. VII, 40, 3-Polyb. II, 11, 9. IV, 71, 11. V, 110, 5. Diodor 13, 60. Arrian An. I, 8, 8. IV, 26, 3. Plut. Dion 38, 2 οὐδενὶ κόσμῳ. ἐλευσόμεθ' αὐτὰ κέλευθα werden denselben Rückweg nehmen, vgl. ι 261 ἄλλην ὁδόν, ἄλλα κέλευθα ἦλθμεν. Z 391 ἀπέσσαντο τὴν αὐτὴν ὁδόν. αὐτὰ, statt τὰ αὐτὰ, wie ϑ 107, η 263, π 138. Hes. Scut. 35, 37. Eurip. Herc. fur. 931. Oppian Hal. IV, 263.

226. καταλείφομεν, werden auf der Walstatt lassen.

227. δηώσωσιν ist mit guten Quellen statt des gewöhnlichen δηώσουσιν geschrieben, da das Verbum mit κεν in dem Relativsatz hier statt des Futurum exactum gesetzt ist und zur Bezeichnung dieser Zeit nur der Konjunktiv des Aorist gebraucht wird, vgl. Anhang. ἀμννόμενοι περὶ, zu 155.

228. ὑποκρίναιτο, vom Anlegen der Vorzeichen und Deuten der Träume gebraucht wie ο 170, τ 535, 555, vgl. E 150. σάφα εἰδέειν der sich genau versteht, wohl kundig ist, wie Z 438 θεοπροπίων εὖ εἰδώς. α 203 οἰωνῶν σάφα εἰδώς. Der Modus des Relativsatzes ist dem des Hauptsatzes assimilirt.

- εἰδείη τεράων καὶ οἱ πειθοίατο λαοί.“
- 230 τὸν δ' ἄρ' ὑπόδρα ἰδὼν προσέφη κορυθαίολος Ἴκτωρ·
 „Πουλυδάμα, σὺ μὲν οὐκέτ' ἔμοι φίλα ταῦτ' ἀγορεύεις·
 οἴσθα καὶ ἄλλον μῦθον ἀμείνονα τοῦδε νοῆσαι.
 εἰ δ' ἔτεδν δὴ τοῦτον ἀπὸ σπουδῆς ἀγορεύεις,
 ἐξ ἄρα δὴ τοι ἔπειτα θεοὶ φρένας ὤλεσαν αὐτοί,
 235 ὃς κέλεαι Ζηνὸς μὲν ἐριγδούποιο λαθέσθαι
 βουλέων, ἃς τέ μοι αὐτὸς ὑπέσχετο καὶ κατένευσε.
 τῦνη δ' οἰωνοῖσι τανυπερὺνγεσσι κελεύεις
 πείθεσθαι, τῶν οὐ τι μετατρέπομ' οὐδ' ἀλεγίζω,
 εἰ τ' ἐπὶ δεξι' ἴωσι πρὸς ἧῶ τ' ἠέλιόν τε,
 240 εἰ τ' ἐπ' ἀριστερὰ τοί γε ποτὶ ζόφον ἠερόεντα.
 ἡμεῖς δὲ μέγαλοιο Διὸς πειθώμεθα βουλήν,
 ὃς πᾶσι θνητοῖσι καὶ ἀθανάτοισιν ἀνάσσει.
 εἷς οἰωνὸς ἄριστος, ἀμύνεσθαι περὶ πάτρης.
 τίπτε σὺ δειδοικας πόλεμον καὶ δημοτήτα;
 245 εἰ περ γάρ τ' ἄλλοι γε περικτεινόμεθα πάντες
 νηυσὶν ἐπ' Ἀργείων, σοὶ δ' οὐ δέος ἔστ' ἀπολέσθαι·
 οὐ γάρ τοι κραδίη μενεδήιος οὐδὲ μαχήμων.

229. καὶ οἱ, Übergang aus der Konstruktion des Relativsatzes in die des Hauptsatzes mit καὶ und einem persönlichen Pronomen anstatt des Relativs, wie A 79, Π 202, Ω 293, 311, β 226, φ 576, ι 111, ξ 86. Vgl. auch zu A 79.

231—234 = H 357—360; Σ 285. Πουλυδάμα (Ξ 470) und Λαοδάμα (φ 153) bilden ihren Vokativ nicht auf αν, wie Κάλχαν (A 86), Αἴαν (H 288), Θόαν (N 222).

235. ὃς κέλεαι, kausaler Relativsatz.

236. Vgl. B 112.

237. τῦνη, wie E 485.

238. Vgl. A 160.

239. Der Dichter unterscheidet nur zwei Himmelsgegenden, Osten und Westen, vgl. φ 29, ι 26, κ 190, ν 240. πρὸς ἧῶ τ' ἠέλιόν τε, wie ι 26, ν 240, vgl. E 267. ἠέλιον bezeichnet den Sonnenaufgang. Vgl. Herodot I, 201; III, 98; IV, 44; VII, 58 πρὸς ἧῶ τε καὶ ἠέλιον ἀνατολάς. I, 204; IV, 40 πρὸς ἧῶ τε καὶ ἠέλιον ἀνατέλλοντα.

242. Vgl. ν 112.

243. οἰωνὸς, augurium, wie Eur. Iph. A 1347. Herod. IX, 91; 92. Thuk. VI, 27, 2. Xen. An. III, 2, 9. VI, 5, 21. Vgl. Ovid. Metam. IV, 433 hac ave. Fast. I, 513 bonis avibus. Horaz Carm. I, 15, 5 mala avi. Epod. 10, 1 mala alite. 16, 23 secunda alite. Carm. IV, 6, 23 potiore alite. Propert. IV, 1, 40 quali ave. ἀμύνεσθαι epexegetischer Infinitiv zu εἷς οἰωνός, vgl. Z 79.

244. Hektor legt dem Pulydamas seinen Rat als Feigheit aus.

245. Wegen εἰ πέρ τε ... δέ vgl. zu A 81. περικτεινόμεθα, nicht περὶ κτεινόμεθα, haben die besten Quellen.

246. οὐ δέος ἔστ', vgl. A 515 οὐ τοι ἐπι δέος.

247. κραδίη μενεδήιος, vgl. N 713 οὐ γάρ σοι σταδίη ὄσμινη μίμνε φίλον κῆρ. Quint. Sm. V, 188 οὐ γάρ τοι στέρνοισι πέλει μενεδήιον ἦτορ.

εἰ δὲ σὺ δηιοτῆτος ἀφέξειαι, ἢέ τιν' ἄλλον
 παρφάμενος ἐπέεσσιν ἀποτρέψεις πολέμοιο,
 250 αὐτίκ' ἐμῷ ὑπὸ δουρὶ τυπεῖς ἀπὸ θυμὸν ὀλέσσεις.“
 ὧς ἄρα φωνήσας ἠγγήσατο, τοὶ δ' ἅμ' ἔποντο
 ἠγῆ θεσπεσίῃ· ἐπὶ δὲ Ζεὺς τερπικέρανος
 ὤρσεν ἀπ' Ἰδαίων ὄρεων ἀνέμοιο θύελλαν,
 ἢ ῥ' ἰθὺς νηῶν κοινὴν φέρειν· αὐτὰρ Ἀχαιῶν
 255 θέλγε νόον, Τρωσὶν δὲ καὶ Ἐκτορι κῦδος ὅπαζε.
 τοῦ περ δὴ τεράεσσι πεποιθότες ἠδὲ βίηφι
 δῆγνυσθαι μέγα τεῖχος Ἀχαιῶν πειρήτιζον.
 κρόσσας μὲν πύργων ἔρουν, καὶ ἔρειπον ἐπάλλεις,
 στήλας τε προβλήτας ἐμόχλεον, ἄς ἄρ' Ἀχαιοὶ
 260 πρῶτας ἐν γαίῃ θέσαν ἔμμεναι ἔχματα πύργων.
 τὰς οἱ γ' ἀνέρουν, ἔλποντο δὲ τεῖχος Ἀχαιῶν
 δῆξειν. οὐδέ νύ πω Δαναοὶ χάζοντο κελεύθου,

249. ἀποτρέψεις abhalten wirst; die meisten Handschriften haben ἀποστρέψεις, einen etwas stärkeren Ausdruck von derselben Bedeutung, vgl. K 355, O 62, λ 597.

250. Vgl. A 433.

251—289. Die Troer dringen nun über den Graben gegen die Mauer, welche sie zu zerstören versuchen; die Achaier, von den beiden Aias aufgemuntert, leisten tapferen Widerstand.

251. ἠγγήσατο stellte sich an die Spitze, vgl. 101.

252. ἐπὶ ... ὤρσεν, wie ε 109, 366, 385, η 271, ι 67, μ 313.

253. ἀνέμοιο θύελλαν Sturmwind, wie Z 346, ε 317, κ 54, μ 288, 409, vgl. ε 293, 304. Apoll. Rh. I, 107. Eur. Kykl. 109.

255. θέλγε, entkräftete, lähmte, schwächte, vgl. O 322, 594, π 298.

256. Der ungünstige Wind, der sich plötzlich erhoben hatte und den Achaieren den Staub ins Gesicht trieb, wurde von den Troern als ein Διὸς τέρας betrachtet, das ihnen noch mehr Mut einflößte, vgl. zu B 146. βίηφι ihrer eigenen Kraft.

258. κρόσσας, das Gesimse, auf

welchem die Brustwehren (ἐπάλλεις) ruhten. Der Ausdruck findet sich nur hier und 444. Aristarch, welcher darunter Leitern verstand, erklärt „κλίμακας ἐπὶ τοὺς πύργους εἰλκον“, und faßt πύργων als Genetiv des beabsichtigten Zieles wie Ξ 488 ὠρηθήθῃ δ' Ἀνάμαντος, das Beispiel aber bietet keine Analogie, darum erklärten sich schon alte Grammatiker gegen die aristarchische Auffassung und mit ihnen die neueren Herausgeber. ἔρουν ist konativ (sie versuchten herabzuweichen) wie auch die folgenden Imperfekte. ἔρειπον, Paraphr. κατέβαλλον. Herod. IX, 70 ἐπέβρισαν Ἀθηναῖοι τοῦ τεύχεος καὶ ἤριπον.

259. στήλας προβλήτας die säulenartigen Mauervorsprünge, wie man sie noch an älteren Befestigungswerken sieht, eigentlich die vorspringenden Pfeiler. Einige alte Erklärer verstanden darunter den Unterbau der Mauer. ἐμόχλεον versuchten sie durch Hebel umzustürzen.

260. ἔχματα Halt, Stütze.

261. ἀνέρουν, hier in der Bedeutung „umreißen“, eigentl. mit Gewalt zurückziehen.

262. χάζοντο κελεύθου, vgl. zu A 504.

- ἀλλ' οἳ γε θινοῖσι βοῶν φράξαντες ἐπάλξεις
βάλλον ἀπ' αὐτῶν δηίους ὑπὸ τείχος ἴοντας.
- 265 ἀμφοτέρω δ' Αἴαντε κελευτιόωντ' ἐπὶ πύργων
πάντοσε φοιτήτην, μένος ὀτρύνοντες Ἀχαιῶν.
ἄλλον μελιχίοις, ἄλλον στερεοῖς ἐπέεσσι
νεῖκεον, ὃν τινα πάγχυ μάχης μεδιέντα ἴδοιεν·
„ὦ φίλοι, Ἀργείων ὅς τ' ἔξοχος ὅς τε μεσῆεις
- 270 ὅς τε χειριότερος, ἐπεὶ οὐ πῶ πάντες ὁμοῖοι
ἀνέρες ἐν πολέμῳ, νῦν ἔπλετο ἔργον ἅπασι.
καὶ δ' αὐτοὶ τόδε πού γινώσκετε. μή τις ὀπίσσω
τετράφθῃ ποτὶ νῆας ὁμοκλητῆρος ἀκούσας,
ἀλλὰ πρόσσω ἴεσθε καὶ ἀλλήλοισι κέλεσθε,
- 275 αἶ κε Ζεὺς δώησιν Ὀλύμπιος ἀστεροπητῆς
νεῖκος ἀπωσαμένους δηίους προτὶ ἄστῃ διέσθαι.“
ὣς τῶ γε προβοῶντε μάχην ὠτρυνον Ἀχαιῶν.
τῶν δ', ὥς τε νιφάδες χιόνος πίπτωσι θαμειαὶ
ἤματι χειμερίῳ, ὅτε τ' ὄρετο μητίετα Ζεὺς
- 280 νιφόμεν, ἀνθρώποισι πιφανσκόμενος τὰ ἄ κῆλα·

263. θινοῖσι βοῶν, Schol. ταῖς ἀσπίσι φράξαντες, weil die Schilde gleichsam einen fortlaufenden Zaun bildeten.

264. ὑπὸ τείχος ἴοντας, ad moenia succedentes, vgl. A 407.

265. κελευτιόωντες zum Kampfe aufmunternd, wie N 125, eine Art von Iterativform.

267. Zu μελιχίοις ist aus νεῖκεον ein entsprechendes Verbum zu ergänzen. στερεοῖς, wie A 223 ἀταρτηροῖς. Gewöhnlich steht bei νεῖκεῖν „ὀνειδείους ἐπέεσσιν“. Vergil Aen. X, 368 nunc prece nunc dictis virtutem accendit amaris.

269. μεσήεις = μέσος, vgl. φαιδιμόεις N 686.

271. ἔπλετο ἔργον ist Arbeit gekommen, giebt es zu thun, d. h. jetzt, wo wir von der Mauer aus kämpfen, kann sich auch der geringere mit Erfolg verteidigen.

273. ποτὶ ist handschriftlich besser beglaubigt als προτὶ. ὁμοκλητῆρος, vom Paraphrasten, der es mit ἀπειλοῦντος übersetzt, auf Hektor bezogen; andere verstehen

darunter den zur Flucht mahnenden Kampfgenossen. Für ἀκούσας, welches nur in wenigen Handschriften steht, haben gute Quellen ἀκούων.

274. ἴεσθε trachtet, eilet, nicht „ἴεσθε“, wie die meisten Handschriften haben, da εἶμι mit Ausnahme von εἶσομαι und εἰσάμην keine Medialformen bildet. Vgl. πρόσσω ἔμενος N 291, O 543, Π 382.

275. αἶ κε Ζεὺς δώησιν, vgl. A 128, Z 526, Θ 287, α 379, β 144, μ 215, χ 252. Ὀλύμπιος ἀστεροπητῆς, wie A 609.

276. νεῖκος den Kampf. ἀπωσαμένους, vgl. Π 251 νηῶν μὲν οἱ ἀπόσασθαι πόλεμόν τε μάχην τε δῶκε. Θ 206, O 503, P 301, Σ 13.

277. προβοῶντες, Schol. ἐμπροσθεν τῶν λοιπῶν βοῶντες ἢ προμαχόμενοι.

278. τῶν, antizipiert und 287 nochmals wiederholt, vgl. B 459 mit 464; 474 mit 476. νιφάδες, vgl. 156. χιόνος vgl. zu B 474.

279. ὄρετο sich aufmacht, anhebt.

280. πιφανσκόμενος, Paraphr.

- κοιμήσας δ' ἀνέμους χέει ἔμπροσθεν, ὄφρα καλύψῃ
 ὑψηλῶν ὄρεων κορυφὰς καὶ πρόοντας ἄκρους
 καὶ πεδία λατοῦντα καὶ ἀνδρῶν πλοῖνα ἔργα,
 καὶ τ' ἐφ' ἄλός πολιῆς κέχνται λιμέσιν τε καὶ ἀκταῖς,
 285 κῦμα δέ μιν προσπλάζον ἐρύκεται· ἄλλα τε πάντα
 εἴλνται καθύπερθ', ὅτ' ἐπιβρίσῃ Διὸς ὕμβρος·
 ὡς τῶν ἀμφοτέρωσθε λίθοι πατώωντο θαμειαί,
 αἰ μὲν ἄρ' ἐς Τρώας, αἰ δ' ἐκ Τρώων ἐς Ἀχαιοὺς,
 βαλλομένων· τὸ δὲ τεῖχος ὑπερ πάνθ' ἄνθρωπος ὀρώρει.
 290 οὐδ' ἂν πω τότε γε Τρώες καὶ φραϊδίμος Ἴεκτωρ

ἐφανίζων, vgl. Φ 333. κῆλα, Schol.
 τὰ βέλη Διός, χιῶν καὶ ὑετός.

281. κοιμήσας nachdem er zur Ruhe gebracht hat, vgl. ε 384 παύσασθαι δ' ἐκέλευσε καὶ εὐνηθῆναι ἄπαντας (ἀνέμους). E 524 ὄφρ' εὔρησι μένος Βορέου καὶ ἄλλων ζαχρηῶν ἀνέμων. Simonides Frgm. 37 (Bergk) εὐδέτω δὲ πόντος. Π 524 κοίμησον δ' ὀδύνας. μ 169 κοίμησε δὲ κύματα θαλάμων. Arrian. An. V, 12, 4 ὅ τε ἄνεμος καὶ ὁ ὕμβρος κεκοίμητο. δ 758 τῆς δ' εὔνησε γόνον. Orph. Arg. 1005 κοιμήσας δ' ὅ γε φύλα πανημερίων ἀνθρώπων καὶ ζαμενεῖς ἀνέμων πνοιᾶς καὶ κύματα πόντου.

283. λατοῦντα aus λατόεντα, lotsereich (vgl. B 776); so schrieb Aristarch für das handschriftliche λατεῦντα. πλοῖνα ἔργα fruchtbare Felder, vgl. zu B 751.

284. ἀκταῖς, vgl. Einl. § 2.

285. Die Welle hält den Schnee zurück (ἐρύκεται), wo sie ihn bespült, d. h. so weit die Wellen das Gestade bespülen, liegt kein Schnee, alles andere aber ist damit bedeckt.

286. εἴλνται, vgl. Π 640, ε 403; vulgo εἴλνεται, Anhang. Der Paraphrast übersetzt κεκάλνπται, Hesyehios καλύπτεται. ὅτ' ἐπιβρίσῃ Διὸς ὕμβρος, wie E 91. ὕμβρος hier vom Schneegestöber.

287. Der Vergleich liegt in der Menge der Geschosse, die so zahlreich hin und her flogen wie die Schneeflocken, vgl. 156 ff. πατώωντο Iterativ von πέτομαι, wie τρώων

von τρέχω, στραφᾶσθαι von στρέφομαι, τραπᾶσθαι von τρέπομαι, vgl. X 163, ζ 318; I 463, N 557, T 422; Π 95, τ 521, ω 536.

289. βαλλομένων kann nur mit τῶν verbunden werden (so auch Nikanor), muß aber dann abweichend von dem sonstigen Gebrauche mediale Bedeutung haben „die aufeinander warfen“, während sonst βαλλόμενος immer von dem gebraucht wird, welcher getroffen wird, wie A 511, I 574, M 37, 152, 161, 339, Π 105. Andere beziehen βαλλομένων auf Τρώων „die Steine flogen teils gegen die Troer, teils von den Troern, welche getroffen wurden, gegen die Achaier“— aber eine so verschrobene Ausdrucksweise kann dem Dichter, qui nil molitur inepte, im Ernste nicht zugemutet werden. Im folgenden konstruiere ὑπερ δὲ πάνθ' ἀνθρώπων, über die ganze Mauer hin.

290—377. Sarpedon fordert den Glaukos zu einem kräftigen Angriff gegen die Mauer auf und beide rücken gegen den Turm des Menestheus vor, welcher durch einen Herold den Telamonier Aias und Teukros zur Unterstützung rufen läßt.

290. τότε γε, damals wenigstens, d. h. schon so bald. Durch den Sturm der beiden Lykierfürsten auf die Mauer wurde nämlich der kräftigste Verteidiger derselben, Aias, an der zunächst bedrohten Stelle so in Anspruch genommen, daß

- τείχεος ἐξόηξαντο πύλας καὶ μακρὸν ὄχηα,
 εἰ μὴ ἄρ' υἷον ἔδν Σαρπηδόνα μητίετα Ζεὺς
 ὤρσεν ἐπ' Ἀργείοισι, λέονθ' ὡς βοῦσιν ἔλιξιν.
 αὐτίκα δ' ἀσπίδα μὲν πρόσθ' ἔσχετο πάντοσ' εἴσην,
 295 καλήν χαλκείην, ἐξήλατον, ἦν ἄρα χαλκεύς
 ἦλασεν, ἔντοσθεν δὲ βοείας ῥάψε θαμειὰς
 χρυσείης ῥάβδοισι διηνεκείσιν περὶ κύκλον·
 τὴν ἄρ' ὅ γε πρόσθε σχόμενος, δύο δοῦρε τινάσσων,
 βῆ ῥ' ἴμεν ὧς τε λέων ὄρεσίτροφος, ὅς τ' ἐπίδευῆς
 300 δηρὸν ἔη κρειῶν, κέλεται δέ εἰ θυμὸς ἀγήνωρ
 μήλων πειρήσοντα καὶ ἐς πυκινὸν δόμον ἐλθεῖν.
 εἰ περὶ γὰρ χ' εὖρησι παρ' αὐτόφι βάτορας ἄνδρας
 σὺν κισί καὶ δούρεσσι φυλάσσοντας περὶ μήλα,
 οὐ ῥά τ' ἀπείρητος μέμονε σταθμοῖο δῖεσθαι,

Hektor bei dem Thore geringeren Widerstand fand und es durch einen Steinwurf sprengte.

291. ὄχηα beweist, dafs πύλας nur von einem einzigen Thore zu verstehen ist.

292. Σαρπηδόνα, der trotz seiner schweren Verwundung, die er im Kampfe mit Tlepolemos erhalten hatte (E 662), vier Tage später wieder, als wenn nichts geschehen wäre, auf dem Kampfplatze erscheint. Auch die im elften Buche verwundeten Helden Agamemnon, Diomedes, Odysseus, die zur Zeit der Versöhnung zwischen Agamemnon und Achill noch nicht geheilt sind (T 47, 51) beteiligen sich schon zwei Tage später an den Leichenspielen Ψ 290, 709, 755, 812, 887. Glaukos aber, der M 387 verwundet wird und Π 508 ff. noch nicht geheilt ist, eilt Ξ 426 zur Rettung des verwundeten Hektor herbei. Überraschend schnelle Heilungen geschehen sonst nicht, ohne dafs der Dichter eigens dabei die Einwirkung einer Gottheit erwähnt, wie die des Aineias (E 448), Hektor (O 240 ff.), Glaukos (Π 528).

294 = Φ 581. πρόσθ' ἔσχετο, wie 298, Φ 581, sonst das Aktiv E 300, N 157, 803, P 7, T 163.

295. χαλκείην ἐξήλατον aus

getriebenem Erze von ἐλαίνα (296), welches vom Schmieden gebraucht wird, vgl. zu H 223. Aristarch schrieb ἐξήλατον aus sechs Schichten von getriebenem Metall verfertigt. ἦν ἦλασεν, zu O 238. χαλκεύς (Schmied), da der Schild ganz von Metall war, während der rindslederne Schild des Aias vom σκνυτόμος verfertigt war.

296. ῥάψε hatte befestigt, angeheftet.

297. ῥάβδοισι mit Stiften, die durch und durch gingen (διηνεκείσιν), während die ἦλοι kleine Nägel waren, mit welchen man Holzgegenstände (Scepter, Schwertgriff) zur Verzierung beschlug. περὶ κύκλον rund herum, natürlich am äußersten Rande.

298. δύο δοῦρε, zu Γ 338.

299 = ζ 130.

300. δηρὸν seit langer Zeit. θυμὸς ἀγήνωρ, dafür ζ 133 κέλεται δέ εἰ γαστήρ (Hunger).

301 = ζ 134. ἐς πυκινὸν δόμον, d. h. in den Schafstall.

302. αὐτόφι, δόμοφ.

303. περὶ μήλα, bei den Schafen, wie K 183.

304. ἀπείρητος ohne Angriffsversuch, vgl. 301. δῖεσθαι nur hier und Ψ 475 intransitiv in der Bedeutung „fliehen, laufen“, sonst

- 305 ἄλλ' ὃ γ' ἄρ' ἦ ἤσπαξε μετάλμενος, ἦε καὶ αὐτὸς
 ἔβλητ' ἐν πρώτοισι θοῆς ἀπὸ χειρὸς ἔκοντι·
 ὡς ἴα τότ' ἀντίθεον Σαρπηδόνα θυμὸς ἀνῆκε
 τεῖχος ἐπαῖξει διὰ τε φήξασθαι ἐπάλλξει.
 αὐτίκα δὲ Γλαῦκον προσέφη, παῖδ' Ἴππολόχοιο·
- 310 „Γλαῦκε, τί ἦ δὴ νῶϊ τετιμῆμεσθα μάλιστα
 ἔδρη τε κρέασίν τε ἰδὲ πλείοις δεπάεσσιν
 ἐν Λυκίῃ, πάντες δὲ θεοὺς ὡς εἰσορόωσι;
 καὶ τέμενος νεμόμεσθα μέγα Ξάνθοιο παρ' ὄχθας,
 καλὸν φυταλιῆς καὶ ἀρούρης πυροφόροιο.
- 315 τῶ νῦν χρῆ Λυκίοισι μέτα πρώτοισιν ἐόντας
 ἐστάμεν ἠδὲ μάχης καυστείρης ἀντιβολῆσαι,
 ὄφρα τις ὧδ' εἴπη Λυκίων πύκα θωρηκτάων·
 ὄο μὰν ἀκλῆεις Λυκίην κᾶτα κοιρανέουσιν
 ἡμέτεροι βασιλῆες, ἔδονσί τε πίονα μῆλα
- 320 οἴνον τ' ἔξαιτον μελιηδέα· ἄλλ' ἄρα καὶ ἴς
 ἐσθλή, ἐπεὶ Λυκίοισι μέτα πρώτοισι μάχονται·
 ὧ πέπον, εἰ μὲν γὰρ πόλεμον περὶ τόνδε φυγόντε
 αἰεὶ δὴ μέλλοιμεν ἀγῆρω τ' ἀθανάτω τε
 ἔσσεσθ', οὔτε κεν αὐτὸς ἐνὶ πρώτοισι μαχοίμην

immer transitiv in der Bedeutung „verfolgen, vertreiben“, wie 276 u. o. σταθμοῖο vom Viehstall weg, vgl. E 140.

305. μετάλμενος, nachdem er unter sie hineingesprungen, wie A 538; anders E 336, Ξ 443, Ψ 345.

306 = A 675. ἐν πρώτοισι ist hier auffallend, wie die Parallelstelle zeigt. ἀπὸ χειρὸς, zu K 371.

307. θυμὸς ἀνῆκεν, vgl. 292.

310. τετιμῆμεσθα, sind ausgezeichnet.

311 = Θ 162.

313. τέμενος, vgl. Z 194. νεμόμεσθα, Paraphr. κερτήμεσθα. Das Verbum bezeichnet eigentlich den Genuß des Ertrages.

314 = Z 195.

315, 316. Vgl. Δ 341, 342.

317. πύκα θωρηκτάων, wie O 689, 739. Das Substantiv θωρηκτάων steht hier attributiv und nimmt deshalb, wie auch andere Verbaladjektive, ein Adverbium zu

sich, vgl. πύκα ποιητοῖο Σ 608, α 333, 436, Θ 458, π 415, σ 209, φ 64, χ 455.

318. ἀκλῆεις, mit regelmässiger Dehnung des ε̄ in ἦ vor ε̄ι, vgl. ζαχηεῖς M 347, 360. Doch wird auch ε̄ in ε̄ι gedehnt, wie in ἐξείης, ἀδειῆς H 117, Οἰκλείης ο 244, νηλειῆς Hymn. auf Aphrodite 246.

320. οἴνον, πίνουσιν, ein Zeugma, vgl. v 311 τέτλαμεν εἰσορόωντες μῆλων σφαζομένων οἴνοιο τε πινόμενιο καὶ σίτον (ἐσθιομένον). ι 166 Κνκλώπων δ' ἴς γαῖαν ἐλεύσομεν ἐγγὺς ἐόντων, καπνόν τ' αὐτῶν τε φθογγὴν ὄϊων τε καὶ ἀγῶν (ἠκούομεν). ο 375 ἐκ δ' ἄρα δεσποίνης οὐ μέλιχον ἔστιν ἀκούσαι οὔτ' ἔπος οὔτε τι ἔργον (ἰδεῖν). Vgl. Krüger Di. § 62, 3, A. 3. ἔξαιτον, Paraphr. ἔξαίρετον.

322. περὶφυγόντε, ein verstärktes φυγόντε.

323. μέλλοιμεν, wenn es uns bestimmt wäre. ἀγῆρω τ' ἀθανάτω τε, vgl. Θ 539.

- 325 οὔτε κε σὲ στέλλοιμι μάχην ἐς κνιδιάνειραν
 νῦν δ', ἔμπης γὰρ κῆρες ἐφροσῶσιν θανάτοιο
 μυρίαί, ὅς οὐκ ἔστι φυγεῖν βροτὸν οὐδ' ὑπαλύξαι,
 ἴομεν, ἢ ἐ τῷ εὐχῷ ὀρέξομεν, ἢ ἐ τις ἡμῖν.“
 ὡς ἔφατ', οὐδὲ Γλαῦκος ἀπετροάπειτ' οὐδ' ἀπίθησε.
- 330 τῷ δ' ἰθὺς βήτην Δυκίων μέγα ἔθνος ἄγοντε.
 τοὺς δὲ ἰδὼν ῥίγησ' υἱὸς Πετεῶο Μενεσθεύς·
 τοῦ γὰρ δὴ πρὸς πύργον ἴσαν κακότητα φέροντες.
 πάπτηνευ δ' ἀνὰ πύργον Ἀχαιῶν, εἴ τιν' ἰδοίτο
 ἡγεμόνων, ὅς τις οἱ ἀρῆν ἐτάροισιν ἀμύναι.
- 335 ἐς δ' ἐνόησ' Αἴαντε δύω, πολέμον ἀκορήτω,
 ἔσταότας, Τεῦκρόν τε νέον κλισίηθεν ἰόντα,
 ἐγγύθεν· ἄλλ' οὐ πῶς οἱ ἔην βῶσαντι γεγωνεῖν·
 τόσσος γὰρ κτύπος ἦεν, αὐτῇ δ' οὐρανὸν ἴκε,
 βαλλομένων σακέων τε καὶ ἱπποκόμων τρυφαλειῶν
- 340 καὶ πυλέων· πᾶσαι γὰρ ἐπώχματο, τοὶ δὲ κατ' αὐτάς
 ἰστάμενοι πειρωῶντο βίη ῥήξαντες ἐσελθεῖν.
 αἶψα δ' ἐπ' Αἴαντα προΐει κήρυκα Θεώτην·

325. στέλλοιμι, wie Δ 294.

326. ἔμπης, in jedem Falle, durchaus. ἐφροσῶσιν stehen bei uns, stehen bevor. κῆρες θανάτοιο hier = θάνατοι (Todesarten), vgl. μ 341 πάντες μὲν στυγεροὶ θάνατοι δειλοῖσι βροτοῖσι. „Der Tod steht uns bevor in tausenderlei Gestalt.“ Mimmermos 2, 5 κῆρες δὲ παρεστήμασι μέλαιναί. Der Grund ist hier, wie häufig, dem zu begründenden Gedanken vorangestellt, vgl. zu Γ 59.

328. Vgl. N 327, X 57.

329. ἀπετροάπειτο, kehrte sich davon ab, liefs unberücksichtigt.

330. ἰθὺς, τείχεος.

331. Μενεσθεύς, vgl. B 552.

332. δὴ gerade, eben. κακότης Unheil.

333. πύργον = τείχεος.

334. οἱ ἐτάροισιν = ἐτάροις αὐτοῦ, zu Γ 338.

335. ἐς ἐνόησε, wie Φ 527, Ω 700, λ 572, 601, nicht verschieden von dem einfachen ἐνόησε.

336. ἔσταότας, die bereits standen. νέον ἰόντα der eben

herankam. Teukros war Tags zuvor von Hektor verwundet worden, © 324 ff.

337. ἐγγύθεν gehört zu ἐνόησε. βῶσαντι ionische Form statt βοήσαντι, wie K 463 ἐπιβῶσομεθα. α 378, β 143 ἐπιβῶσομαι. Arist. Pac. 1155. βῶσαντι γεγωνεῖν sich durch Rufen verständlich zu machen (Schol. ἀκουσθῆναι), vgl. ε 400, ζ 294, ι 473, μ 181 ὄσσαν τε γέγωνε βοήσας. φ 368 ἀπειλήσας ἐγγώνει (schrie die Drohung zu, drohte mit lauter Stimme). X 34, μ 370 οἰμῶσας ἐγγώνει. Zu Φ 341.

338. Vgl. B 153.

339. βαλλομένων σακέων, hängt ab von κτύπος. τρυφαλειῶν Einl. § 2.

340. πᾶσαι das ganze Thor, vgl. B 809, © 58. ἐπώχματο (v. ἐπέχω) = ἐπέκειντο, ἐπικεκλιμένοι ἦσαν. Zenodot schrieb πάσας γὰρ ἐπώχματο, nämll. ἢ αὐτῇ, und so haben fast alle Handschriften. κατ' αὐτάς, sie standen gegen das Thor gewendet, wie P 732 Αἴαντε μεταστρεφθέντες κατ' αὐτοὺς σταίησαν.

„ἔρχεο δῖε Θωῶτα, θέων Αἴαντα κάλεσσον,
 ἀμφοτέρω μὲν μᾶλλον· ὃ γὰρ κ' ὄχ' ἄριστον ἀπάντων
 345 εἶη, ἐπεὶ τάχα τῆδε τετεύχεται αἰπὺς ὄλεθρος·
 ὧδε γὰρ ἔβρισαν Λυκίων ἀγοί, οἳ τὸ πάρος περ
 ζαχρηεῖς τελέθουσι κατὰ κρατερὰς ὑσμίνας.
 εἰ δέ σφιν καὶ κείθι πόνος καὶ νεῖκος ὄρωρεν,
 ἀλλὰ περ οἷος ἴτω Τελαμώνιος ἄλκιμος Αἴας,
 350 καὶ οἳ Τεῦκρος ἅμ' ἐσπέσθω τόξων εὖ εἰδώς.“
 ὧς ἔφατ', οὐδ' ἄρα οἳ κῆρυξ ἀπίθῃσεν ἀκούσας,
 βῆ δὲ θέειν παρὰ τείχος Ἀχαιῶν χαλκοχιτάνων,
 στῆ δὲ παρ' Αἰάντεσσι κιών, εἶδαρ δὲ προσηύδα·
 „Αἴαντ', Ἀργείων ἠγῆτορε χαλκοχιτάνων,
 355 ἠνώγει Πετεῶο διοτρεφέος φίλος υἱὸς
 κείσ' ἴμεν, ὄφρα πόνοιο μίνυνθά περ ἀντιάσῃτον,
 ἀμφοτέρω μὲν μᾶλλον· ὃ γὰρ κ' ὄχ' ἄριστον ἀπάντων
 εἶη, ἐπεὶ τάχα κείθι τετεύχεται αἰπὺς ὄλεθρος·
 360 ὧδε γὰρ ἔβρισαν Λυκίων ἀγοί, οἳ τὸ πάρος περ
 ζαχρηεῖς τελέθουσι κατὰ κρατερὰς ὑσμίνας.
 εἰ δὲ καὶ ἐνθάδε περ πόλεμος καὶ νεῖκος ὄρωρεν,
 ἀλλὰ περ οἷος ἴτω Τελαμώνιος ἄλκιμος Αἴας,
 καὶ οἳ Τεῦκρος ἅμ' ἐσπέσθω τόξων εὖ εἰδώς.“
 ὧς ἔφατ', οὐδ' ἀπίθῃσε μέγας Τελαμώνιος Αἴας.
 365 αὐτίκ' Ὀϊλιάδην ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
 „Αἴαν, σφῶι μὲν αὖθι, σὺ καὶ κρατερὸς Λυκομήδης,

343. θέων, vgl. zu E 119, A 715.
 344. μᾶλλον, lieber. ὃ = τό, wie 357 und Ψ 9, ω 190 ὃ γὰρ γέρας ἐστὶ θανόντων. So steht auch die Form des Relativs ὅς für ὃ (= οὔτος) Z 59, Φ 198, X 201, α 286, ρ 172.
 345. τῆδε, lokal. τετεύχεται, wie Φ 585 πολλὰ τετεύχεται ἄλγεα. Bald wird hier entstehen, hereinbrechen.
 346. ὧδε ἔβρισαν, mit solcher Gewalt sind angedrungen, vgl. P 233, 512.
 347. ζαχρηεῖς (vgl. E 525), von ζα und χραω (greife an, bedränge), falsch vom Paraphrasten übersetzt mit μάλα χρήσιμοι.
 349. ἀλλὰ περ doch wenigstens.
 350. ἅμ' ἐσπέσθω, andere ἅμα

σπέσθω, vgl. Anhang zu E 423. Die Alexandriner erklärten diesen Vers für eingeschoben, weil die Aufforderung, daß auch Teukros mitkomme, unnötig sei, da dieser immer an der Seite des Aias kämpfe.
 351 = A 198.
 352. Vgl. A 617, 805.
 353 = P 707.
 354 = A 285, P 508, 669.
 355. ἠνώγει, von der nächsten Vergangenheit, wie H 386, ε 112, wo wir das Präsens gebrauchen, vgl. zu B 28.
 356. πόνοιο ἀντιάσῃτον, den Kampf aufnehmet, dasselbe wie 368 ἀντιῶ πολέμοιο.
 357—363 = 344—350.
 366. αὖθι gehört zu ἐσταότες. Λυκομήδης, vgl. I 84.

ἑταότες Δαναοὺς ὀτρύνετον ἴφι μάχεσθαι·
 αὐτὰρ ἐγὼ κείσ' εἶμι καὶ ἀντιῶ πολέμοιο.
 αἴψα δ' ἐλεύσομαι αὐτίς, ἐπὴν εὖ τοῖς ἐπαμύνω.“

- 370 ὡς ἄρα φωνήσας ἀπέβη Τελαμώνιος Αἴας,
 καὶ οἱ Τεῦκρος ἅμ' ἦε κασίγνητος καὶ ὄπατρος·
 τοῖς δ' ἅμα Πανδίων Τεῦκρου φέρε καμπύλα τόξα.
 εὖτε Μενεσθῆος μεγαθύμου πύργον ἴκοντο
 375 τείχεος ἐντὸς ἰόντες, ἐπειγομένοισι δ' ἴκοντο,
 οἷ δ' ἐπ' ἐπάλλξεις βαῖνον ἐρεμνῆ λαίλαπι ἴσοι,
 ἴφθιμοι Λυκίων ἡγήτορες ἠδὲ μέδοντες·
 σὺν δ' ἐβάλλοντο μάχεσθαι ἐναντίον, ὦρτο δ' ἀντή.

- Αἴας δὲ πρῶτος Τελαμώνιος ἄνδρα κατέκτα,
 Σαρπηδοντος ἑταῖρον, Ἐπικλῆα μεγάθυμον,
 380 μαρμάρω ὀκροῖεντι βαλὼν, ὃ ῥα τείχεος ἐντὸς
 κείτο μέγας παρ' ἐπαλξιν ὑπέροτατος· οὐδὲ κέ μιν ῥέα
 χεῖρεςσ' ἀμφοτέρης ἔχοι ἀνήρ, οὐδὲ μάλ' ἠβῶν,
 οἴοι νῦν βροτοί εἰς· ὃ δ' ἄρ' ὑπόθεν ἔμβαλ' ἀείρας,
 θλάσσε δὲ τετράφαλον κυνέην, σὺν δ' ὅστ' ἄραξε
 385 πάντ' ἄμυδις κεφαλῆς· ὃ δ' ἄρ' ἀρνευτήρι εἰοικῶς
 κέμπεσ' ἀφ' ὑψηλοῦ πύργου, λίπε δ' ὅστέα θυμός.
 Τεῦκρος δὲ Γλαῦκον, κρατερὸν παῖδ' Ἰππολόχοιο,
 ἰῶ ἐπεσσύμενον βάλε τείχεος ὑψηλοῖο,

368, 369 = N 752, 753. ἀντιῶ, vgl. Einl. § 11.

371. κασίγνητος καὶ ὄπατρος, zu A 257.

372. Πανδίων, mit langer Mittelsilbe wie Κρονίων, Ἐπειών, vgl. zu B 871.

374. ἐπειγομένοισι δ' ἴκοντο, vgl. zu H 7.

375. Nachsatz. βαῖνον, konativ. λαίλαπι ἴσοι, zu A 747.

377. σὺν ἐβάλλοντο = ὁμοσε ἦλθον, wie sonst σὺν ὄ' ἐπεσον, vgl. T 335, Φ 578. Das Aktiv steht Γ 70, M 181, Π 565. ἐναντίον gehört zu μάχεσθαι.

378—438. Es beginnt ein heftiger aber unentschiedener Kampf zwischen Achaiern und Lykiern, worin Glaukos verwundet wird.

378 = Z 5, N 170.

379. Σαρπηδοντος, Einl. § 3.

380. μαρμάρω ὀκροῖεντι, wie ι 499, vgl. zu A 518. τείχεος ἐντὸς nach innen zu auf der Mauer, vgl. ι 239 λίπε θύρηφιν ἀρνεϊούς τε τράγους τε βαθείης ἔκτοθεν αὐλῆς.

381. παρ' ἐπαλξιν ὑπέροτατος, zur Befestigung der Brustwehr dienen schwere, oben auf die Mauer gelegte Steinblöcke.

382. μάλ' ἠβῶν ein sehr jugendkräftiger, rüstiger.

383. Vgl. 449 und die Note zu A 272. ἔμβαλε warf ihn drauf.

384. τετράφαλον vgl. zu E 743. σὺν δ' ὅστ' ἄραξε — 386 θυμός = μ 412—414; Π 743. συνάραξε zerschmetterte, wie Ψ 673, ε 426, ι 498.

385. ἀρνευτήρι, vgl. Π 745 ff.

388 = Π 511 f. τείχεος gehört zu ἐπεσσύμενον und ist Genetiv des

- ἦ ῥ' ἴδε γυμνωθέντα βραχίονα, παῦσε δὲ χάρις.
 390 ἄψ δ' ἀπὸ τείχεος ἄλτο λαθῶν, ἵνα μὴ τις Ἀχαιῶν
 βλήμενον ἀθρήσειε καὶ εὐχετόφωτ' ἐπέεσσι.
 Σαρπηθόντι δ' ἄχος γένετο Γλαύκον ἀπιόντος,
 αὐτίκ' ἐπεὶ τ' ἐνόησεν· ὁμῶς δ' οὐ λήθετο χάρις,
 ἀλλ' ὅ γε Θεστοριδὴν Ἀλκμάονα δουρὶ τυχήσας
 395 νύξ', ἐκ δ' ἔσπασεν ἔγχος· ὃ δ' ἐσπόμενος πέσε δουρὶ
 προηής, ἀμφὶ δέ οἱ βράχε τεύχεα ποικίλα χαλκῶ.
 Σαρπηθῶν δ' ἄρ' ἐπαλξιν ἑλῶν χερσὶ στιβαρῆσιν
 ἔλχ', ἣ δ' ἔσπετο πᾶσα διαμπερές, αὐτὰρ ὑπερθε
 τείχος ἐγυμνώθη, πολέεσσι δὲ θῆκε κέλευθον.
 400 τὸν δ' Αἴας καὶ Τεῦκρος ὁμαρτήσανθ' ὃ μὲν ἰῶ
 βεβλήκει τελαμῶνα περὶ στήθεσσι φαεινὸν
 ἀσπίδος ἀμφιβρότης· ἀλλὰ Ζεὺς κῆρας ἔμυνε
 παιδὸς εἰοῦ, μὴ νησίην ἐπι προμνήσι δαμείη·
 Αἴας δ' ἀσπίδα νύξεν ἐπάλμενος, οὐδὲ διὰ πρό

beabsichtigten Zieles, so auch Schol. A τείχεος ἀντὶ τοῦ ἐπὶ τείχος. Unrichtig übersetzt der Paraphrast ἀπὸ τοῦ τείχους und bezieht es auf βάλαν.

389. γυμνωθέντα ungedeckt, ungeschützt (von dem Schilde), wie M 428, Π 312, 400. Theokr. 22, 188 εἰ ποῦ τι χροὸς γυμνωθὲν ἴδοιεν. χάρις, wie P 602, sonst μάχης, θεοῖριδος ἀλκῆς O 15, 250, 495, P 81.

390. λαθῶν, zu E 119.

391. εὐχετόφωτο, über den erungenen Erfolg.

392. ἄχος γένετο, es that leid dafs, mit einem Partizipialsatze im Genetiv wie Π 581 und N 417, Ξ 458, 486, vgl. 169, © 124, 316.

393. ὁμῶς δέ aber in gleicher Weise, ebenso wie früher. Andere ὁμῶς gleichwohl, trotzdem, welches nur 1 565 in einer interpolierten Stelle vorkommt.

394. τυχήσας, zu Δ 106.

395. ἐσπόμενος δουρὶ dem Speere folgend, d. h. er fiel nach der Richtung, die der aus der Wunde gezogene Speer nahm, er wurde vom Speere mitgezogen, vgl. N 570, Π 504.

396 = N 181, Ξ 420. Vgl. δού-

πησεν δὲ πεσῶν, ἀράβησε δὲ τεύχε' ἐπ' αὐτῶ, zu Δ 504.

397. Das zweite Hemistichion steht auch δ 506.

398. ἔλχ' vgl. P 126 und Einl. § 19. Die Interpunktion nach der Cäsur des ersten Fulses verleiht dem ersten Worte einen besonderen Nachdruck. ἔσπετο, vgl. Γ 376.

399. ἐγυμνώθη, weil sie ihrer einzigen Befestigung (der ἐπαλξίς) beraubt, gleichsam wehrlos gemacht worden war. Arrian An. I, 20, 7 οὐ μέντοι ἐγύμνωσε τὸ τείχος πεσῶν (ὁ πύργος). VI, 9, 4 γεγυμνώκει τὸ ταύτη τείχος. Appian Han. 33 ἐπάλξεις τε κατέσχευε καὶ τὸ τείχος ἀπεγύμνον. θῆκε, Subjekt ist τὸ τείχος γυμνωθὲν, nicht Σαρπηθῶν. κέλευθον, zu den Schiffen, wie 411, 418, bahnte, öffnete den Weg.

400. ὁμαρτήσαντε zu gleicher Zeit (eigentlich indem sie zusammengetroffen waren), wie φ 188, vgl. N 584. ὃ μὲν — Αἴας δέ, vgl. H 8 und zu E 28.

402. Vgl. B 389.

403. προμνήσι, Sarpedon fällt noch an demselben Tage in der troischen Ebene Π 480 ff.

404, 405 = H 260, 261. Auch

- 405 ἤλυθεν ἐργεῖη, στυφέλιξε δέ μιν μεμαῶτα.
 χῶρησεν δ' ἄρα τυτθὸν ἐπάλλιός· οὐδ' ὅ γε πάμπαν
 χάζετ', ἐπεὶ οἱ θυμὸς ἐέλλετο κῦδος ἀρέσθαι.
 κέκλετο δ' ἀντιθέοισιν ἐλιξάμενος Λυκίοισιν·
 „ὦ Λύκιοι, τί τ' ἄρ' ὦδε μεθίετε θούριδος ἀλκῆς;
 410 ἀργαλέον δέ μοί ἐστι, καὶ ἰφθίμῳ περ ἔοντι,
 μούνῳ ῥηξαμένῳ θέσθαι παρὰ νηυσὶ κέλευθον·
 ἀλλ' ἐφομαρτεῖτε· πλεόνων δέ τοι ἔργον ἄμεινον.“
 ὡς ἔφαθ', οἱ δὲ ἄνακτος ὑποδείσαντες ὁμοκλήν
 μᾶλλον ἐπέβρισαν βουληφόρον ἀμφὶ ἄνακτα.
 415 Ἀργεῖοι δ' ἐτέρωθεν ἐκαρτύναντο φάλαγγας
 τείχους ἔντοσθεν, μέγα δέ σφισι φαίνεται ἔργον·
 οὔτε γὰρ ἰφθιμοὶ Λύκιοι Δαναῶν ἐδύναντο
 τεῖχος ῥηξάμενοι θέσθαι παρὰ νηυσὶ κέλευθον,
 οὔτε ποτ' αἰχμηταὶ Δαναοὶ Λυκίους ἐδύναντο
 420 τείχους ἄψ ὤσασθαι, ἐπεὶ τὰ πρῶτα πέλασθεν.
 ἀλλ' ὡς τ' ἀμφ' οὖροισι δὴ ἄνερε δηριάσθων,
 μέτρ' ἐν χερσὶν ἔχοντες, ἐπιξύνῳ ἐν ἀρούρῃ,

an dieser Stelle hat ein Teil der Handschriften ἢ δὲ, wie H 260. Der Satz mit οὐδέ, seinem Wesen nach ein untergeordneter Satz („ohne daß die Lanze hindurchdrang“), ist hier beigeordnet, da der Dichter die parataktische Satzverbindung vorzieht, vgl. ι 292 ἦσθι δ', οὐδ' ἀπέλειπεν, ἔγκατά τε σάρας τε καὶ ὄστια, er fraß, ohne etwas übrig zu lassen. κ 318 δῶκέν τε καὶ ἔκπιον, οὐδέ μ' ἔθελλε, ich trank, ohne daß sie mich verzauberte. N 476 ὡς μένεν Ἴδομενεὺς δουρὶ κλυτός, οὐδ' ὑπεχώρει (ohne zurückzuweichen), Αἰνείαν ἐπιόντα. Vgl. E 138, Π 813, P 301, κ 227 und das häufige καὶ βάλεν οὐδ' ἀφάρτε. 406. χῶρησεν zog sich zurück, dagegen χάζετο blieb fern. 407. ἀρέσθαι, über den Infinitiv des Aorist nach ἔλπομαι vgl. Γ 112 und zu H 199, I 40. 408. Vgl. 467. ἐλιξάμενος, Paraphr. ἐπιστραφεῖς. 409. Vgl. N 116, Δ 234. 410 = T 356. 411. ῥηξάμενῳ, τεῖχος, vgl.

418. παρὰ νηυσὶ neben den Schiffen hin, vgl. © 249, M 353, o 285.

412. ἐφομαρτεῖτε, Paraphrast ἀκολουθεῖτε. δέ τοι, ursprünglich hiels es wohl δέ τε, worauf auch handschriftliche Spuren führen. Dies findet sich auch sonst in Sentenzen, wie I 497, N 733, 797, P 32, T 198, δ 379, λ 537.

413 = Ψ 417, 446, Ω 265.

414. ἐπέβρισαν, vgl. 346.

415 = Δ 215.

416. φαίνεται, nicht videbatur, sondern apparebat, vgl. zu A 174. ἔργον Arbeit, Leistung.

418 = 411.

420. ἄψ ὤσασθαι, re-pellere, wie O 418. τὰ πρῶτα, einmal, zu A 6.

421. ἀμφ' οὖροισι, Schol. περιὸς ὄρων, an der Grenze.

422. μέτρα die Melsruten. Schol. τοὺς γεωμετρικὸν καλᾶμους. ἐπιξύνῳ, Schol. κοινὸν ὄρος ἐχόνση, d. h. angrenzend. Besser versteht man es vom gemeinschaftlichen Besitz.

425
430
435
438. δ
beide au
Flecke
Grenze
περι
da sie
Acker in
vollen
Grenzlini
424. α
nung atar
vehre getz
dieselbe
425. 43
427. κ
428. D
καλλο
ver schüt
mufste
Schild au
gedeckt
429. α
ὄρος ab
Genetiv
431. δ
vgl. Ein
ἀπό zu
Troer.
432. q

- ὦ τ' ὀλίγω ἐνὶ χώρῳ ἐρίζητον περὶ ἴσης,
 ὡς ἄρα τοὺς διέεργον ἐπάλλξεις· οἱ δ' ὑπὲρ αὐτέων
 425 δήρουν ἀλλήλων ἀμφὶ στήθεσσι βοείας
 ἀσπίδας εὐκύνκλους λαισιῆά τε πτερόεντα.
 πολλοὶ δ' οὐτάζοντο κατὰ χροῶα νηλεὶ χαλκῷ,
 ἡμὲν ὅτεφ στρεφθέντι μετὰφρενα γυμνωθείη
 μαρναμένων, πολλοὶ δὲ διαμπερὲς ἀσπίδος αὐτῆς,
 430 πάντη δὴ πύργοι καὶ ἐπάλλξεις αἵματι φωτῶν
 ἐξδάδατ' ἀμφοτέρωθεν ἀπὸ Τρώων καὶ Ἀχαιῶν.
 ἀλλ' οὐδ' ὡς ἐδύνατο φόβον ποιῆσαι Ἀχαιῶν,
 ἀλλ' ἔχον ὡς τε τάλαυτα γυνή χερσηῆτις ἀληθῆς,
 ἣ τε σταθμὸν ἔχουσα καὶ εἴριον ἀμφὶς ἀνέλκει
 435 ἰσάζουσ', ἵνα παισὶν ἀεικέα μισθὸν ἔρηται·
 ὡς μὲν τῶν ἐπὶ ἴσα μάχῃ τέτατο πτόλεμός τε,
 πρὶν γ' ὅτε δὴ Ζεὺς κῦδος ὑπέτερον Ἔκτορι δῶκε
 Πριαμίδῃ, ὃς πρῶτος ἐσήλατο τεῖχος Ἀχαιῶν.

423. ὀλίγω ἐνὶ χώρῳ, sie stehen beide auf dem schmalen, streitigen Flecke, den jeder von ihnen als Grenze seines Ackers beansprucht. περὶ ἴσης über den gleichen Teil, da sie den bisher gemeinsamen Acker in zwei gleiche Stücke teilen wollen, wobei sie sich über die Grenzlinie nicht einigen können.

424. ὡς, in so geringer Entfernung standen sie durch die Brustwehr getrennt. ὑπὲρ αὐτέων über dieselbe hinüber.

425, 426 = E 452, 453.

427. κατὰ χροῶα, in den Leib.

428. Dem ἡμὲν ὅτεφ entspricht πολλοὶ δὲ γυμνωθείη, der Panzer schützte blofs die Brust, darum mußte man bei der Flucht den Schild auf den Rücken nehmen, um gedeckt zu sein, vgl. A 545.

429. μαρναμένων hängt von ὅτεφ ab. διαμπερὲς, mit dem Genetiv wie T 362.

431. ἐξδάδατ' (δαίνω), wie v 354, vgl. Einl. § 13. ἀμφοτέρωθεν ἀπὸ zu beiden Seiten von der der Troer.

432. φόβον ποιῆσαι = ποιῆσαι

ὅστε φοβεῖσθαι. Der Paraphrast giebt den Sinn richtig mit εἰς φωνὴν τρέψαι.

433. ἔχον, hielten sich das Gleichgewicht. Subjekt ist Ἀχαιοὶ καὶ Ἀχαιοί, nicht blofs Ἀχαιοί, da sonst das tertium comparationis fehlte. ἔχον ist hier in doppelter Bedeutung gefalst, das erste Mal in der Bedeutung „standhalten, sich halten“ wie K 264, N 679, Ψ 720, Ω 27, wofür gewöhnlich das Medium gebraucht wird, das andere Mal in der Bedeutung „halten“. χερσηῆτις Handarbeiterin. ἀληθῆς ehrlich, gewissenhaft.

434. σταθμὸν, hier „das Gewicht“. ἀμφὶς gehört zu ἰσάζουσα, es auf beiden Seiten gleich macht (die Wolle mit dem Gewicht). ἀνέλκει (hinaufzieht), abwägt, vgl. © 72.

435. ἀεικέα, nicht „schimpflich“, sondern „kärglich“.

436. Vgl. zu A 336.

437. κῦδος ὑπέτερον, wie O 49, 644, Siegesruhm, vgl. A 290.

438 = II 558, wo dasselbe von Sarpedon gesagt wird.

- ἤρυσεν δὲ διαπρύσιον Τρώεσσι γεγωνῶς·
 440 „ῥρυσθ' ἱππόδαμοι Τρώες, ῥήγνυσθε δὲ τεῖχος
 Ἀργείων, καὶ νηυσὶν ἐνίετε θεσπιδαῆς πῦρ.“
 ὡς φάτ' ἐποτρύνων, οἳ δ' οὔασι πάντες ἄκονον,
 ἴθυσαν δ' ἐπὶ τεῖχος ἀολλέες. οἳ μὲν ἔπειτα
 κροσσάων ἐπέβαινον ἀναχμένα δούρατ' ἔχοντες,
 445 Ἔκτωρ δ' ἀρπάξας λᾶαν φέρον, ὅς ῥα πυλάων
 ἐστήκει πρόσθε, προμυδὸς παχύς, αὐτὰρ ὑπερθεν
 ὀξὺς ἔην· τὸν δ' οὐ κε δὴ ἀνέρε δῆμου ἀρίστω
 ῥηιδίως ἐπ' ἄμαξαν ἀπ' οὔδεος ὀχλίσειαν,
 οἷοι νῦν βροτοὶ εἰς· ὃ δέ μιν ῥέα πάλλε καὶ οἶος.
 450 [τόν οἱ ἐλαφρὸν ἔθηκε Κρόνον πάϊς ἀγκυλομήτεω.]
 ὡς δ' ὅτε ποιμὴν ῥεῖα φέροι πόκον ἄρσενος οἶδς
 χειρὶ λαβῶν ἑτέρῃ, ὀλίγον τέ μιν ἄχθος ἐπέλγει,
 ὡς Ἔκτωρ ἴθὺς σανίδων φέρε λᾶαν ἀείρας,
 αἷ ῥα πύλας εἴρυντο πύκα στιβαρῶς ἀραρυίας,
 455 δικλίδας ὑψηλάς· δοιοὶ δ' ἔντοσθεν ὀχῆς
 εἶχον ἐπημοιβοί, μία δὲ κληὶς ἐπαρήρει.

439—471. Hektor sprengt das Thor durch einen Steinwurf und mit ihm dringen die Troer theils durch das Thor, theils springen sie über die Mauer.

439 = © 227.

440 = ∟ 509.

441. Vgl. Herodot VIII, 32 πῦρ ἐνιέντες. Polyb. Frg. 58 τοῖς πύργοις πῦρ ἐνίεσαν.

442. οὔασι neben ἄκονον, wie ὀφθαλμοῖσι neben ὄρᾶν, ποσί neben βαινείν.

444. ἐπέβαινον, erkletterten, konativ?

445. ἀρπάξας, nachdem er ihn aufgegriffen hatte. φέρον, trug ihn hin.

446. ἐστήκει bezeichnet die Größe des Steines. προμυδός hinten, konstruiert wie μέσος, πρώτος, ἄκρος. ὑπερθεν vorn, eigentl. oben, weil der Stein mit seiner breiten Fläche auf dem Boden lag.

447. ἀνέρε δῆμου, wie B 198. Die ἀριστῆες waren natürlich den gewöhnlichen Menschen an Kraft überlegen. ἀρίστω, an Stärke.

448. ὀχλίσειαν, für das sonstige δύο γ' ἄνδρε φέροισεν, welches mehr Kraft erfordert, als das bloße auf den Wagen bringen. Das letzte Hemistichion steht auch i 242.

449 = E 304.

450. Von den Alexandrinern für unecht erklärt, weil er eine Herabsetzung der Kraft des Hektor enthält.

451. ὡς ist bei der Übersetzung mit ῥεῖα zu verbinden „so leicht als“. ἄρσενος, kein wesentliches Beiwort. Nach den Alten steht ἄρσενος, weil der Widder mehr Wolle hat.

452. τέ, vulgo δέ, welches zwar in der Regel so gebraucht wird, hier aber fast gar keine handschriftliche Stütze hat. ἐπέλγει drückt, Der Nachdruck liegt auf ὀλίγον „und die Last, die ihn drückt, nur eine geringe ist“.

453. ὡς, näml. ῥεῖα.

454. εἴρυντο, Paraphr. ἐφύλαττον. πύκα στιβαρῶς für das gewöhnliche πυκινῶς.

455. δικλίδας zweiflügelig.

456. εἶχον schlossen es, hielten

στῆ δὲ μάλ' ἔγγυς ἰών, καὶ ἐρυσάμενος βάλε μέσσας,
 εὖ διαβάς, ἵνα μὴ οἱ ἀφανρότερον βέλος εἶη,
 ῥῆξε δ' ἀπ' ἀμφοτέρους θαιρούς· πέσε δὲ λίθος εἶσω
 460 βριθοσύνη, μέγα δ' ἀμφὶ πύλαι μύκον, οὐδ' ἄρ' ὀχῆες
 ἐσχεθέτην, σανίδες δὲ διέτμαγεν ἄλλυδις ἄλλη
 λαὸς ὑπὸ ριπῆς. ὃ δ' ἄρ' ἔσθορε φαίδιμος Ἔκτωρ
 νυκτὶ θοῇ ἀτάλαντος ὑπώπια· λάμπε δὲ χαλκῷ
 σμερδαλέω, τὸν ἔεστο περὶ χροῖ, δοιὰ δὲ χερσὶ
 465 δοῦρ' ἔχεν. οὐ κέν τις μιν ἐρύνακεν ἀντιβολήσας
 νόσφι θεῶν, ὅτ' ἐσᾶλτο πύλας· πυρὶ δ' ὕσσε δεδήει.
 κέλετο δὲ Τρώεσσιν ἐλιξάμενος καθ' ὄμιλον
 τεῖχος ὑπερβαίνειν· τοὶ δ' ὀτρύνοντι πίθοντο.
 αὐτίκα δ' οἷ μὲν τεῖχος ὑπέρβασαν, οἷ δὲ κατ' αὐτὰς
 470 ποιητὰς ἐσέχυντο πύλας. Δαναοὶ δ' ἐφόβηθεν
 νῆας ἀνὰ γλαφυράς, ὕμαδος δ' ἀλλίστος ἐτύχθη.

es fest, vgl. Ω 453 θύρην δ' ἔχε
 μῦθος ἐπιβλήης. Ähnlich χ 128
 σανίδες δ' ἔχον εὖ ἀραρυῖαι. ἐπι-
 μοιβοί die sich einander begeg-
 neten, übereinander gingen. Zwei
 Balken liefen innerhalb des Thores
 übereinander und wurden durch
 einen Zapfen (κλήϊς), der durch
 beide hindurchgesteckt wurde, zu-
 sammgehalten. 121 ist nur von
 einem einzigen ὄχους die Rede.

457. στῆ — ἰών Δ 496, E 611,
 P 347. ἐρυσάμενος, nachdem er
 sich dagegen gestemmt hatte, wie
 Π 736; vgl. H 269, ι 537 ἐπέρισε
 δὲ ἴν' ἀπέλεθρον.

458. εὖ διαβάς, nachdem er die
 Beine ordentlich auseinanderges-
 spreizt hatte, um einen festeren
 Stand zu haben. ἀφανρότερον
 zu schwach, eigentlich schwächer,
 als wenn er es nicht gethan hätte,
 vgl. zu A 32.

459. ἀπ' gehört zu ῥῆξε. θαι-
 ρούς die Thürangeln.

460. βριθοσύνη durch seine
 Schwere. μύκον dröhnten; vgl.
 φ 48 τὰ δ' ἀνέβραχεν ἠύτε ταῦρος.

461. ἐσχεθέτην, vgl. 456. διέ-
 τμαγεν trennten sich, sprangen
 auf, vgl. A 531.

462. λαὸς — ριπῆς, wie φ 192,
 von der Wucht des Steines.

463. νυκτὶ ἀτάλαντος, vgl. zu
 A 47. ὑπώπια mit seinem finste-
 ren Antlitz, eigentlich in Bezug auf
 sein finsternes Blicken. ὑπώπια sind
 die Blicke eines ὑπὸ δρα ἰδόντος.

464. σμερδαλέω, vgl. N 191
 πᾶς δ' ἄρα χαλκῷ σμερδαλέω κενά-
 λυπτο und A 65 πᾶς δ' ἄρα χαλκῷ
 λάμπε.

465. ἐρύνακεν, mit Aristarch
 für das handschriftliche ἐρύνακοι,
 wo der Optativ analog mit φέροι
 P 70 stünde, vgl. zu E 311.

466. ὕσσε δεδήει: der Singular
 beim Neutr. Dual steht auch P 681,
 φ 477, ζ 131 und häufiger bei spä-
 teren Epikern.

467. Vgl. 408.

469. Herod. IX, 70 ἐπέβησαν οἱ
 Ἀθηναῖοι τοῦ τεῖχος καὶ ἤρειπον,
 τῇ δὲ ἐσεχέοντο οἱ Ἕλληνες.

470. ποιητὰς, ohne den ge-
 wöhnlichen Zusatz von εὖ, wie E
 198, φ 340, 718, ν 306; vgl. zu
 M 105. ἐσέχυντο strömten hinein,
 ebenso bei Herodot IX, 70.

471. νῆας ἀνὰ, Schol. u. Pa-
 raphr. ἐπὶ τὰς ναῦς.